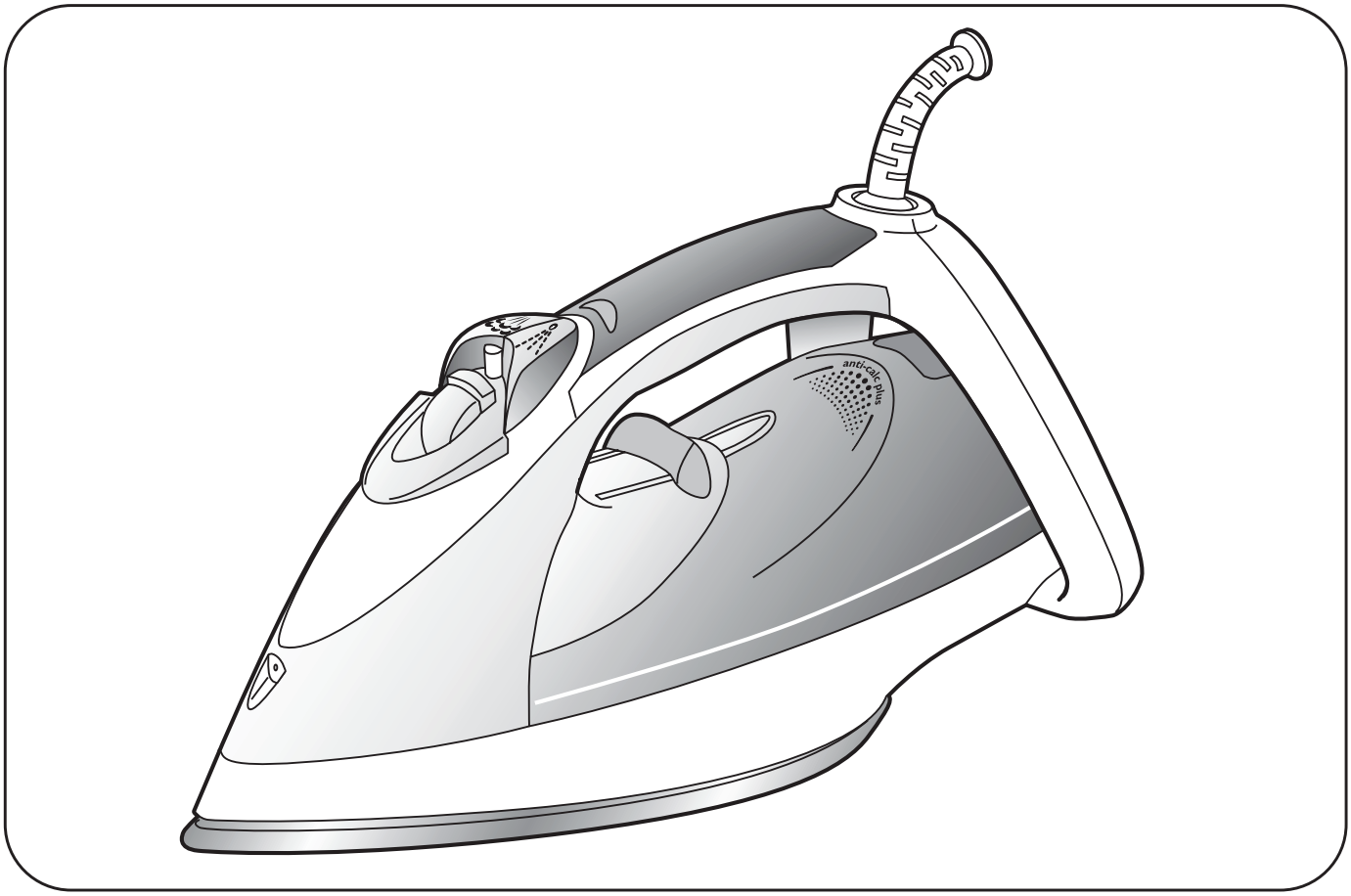
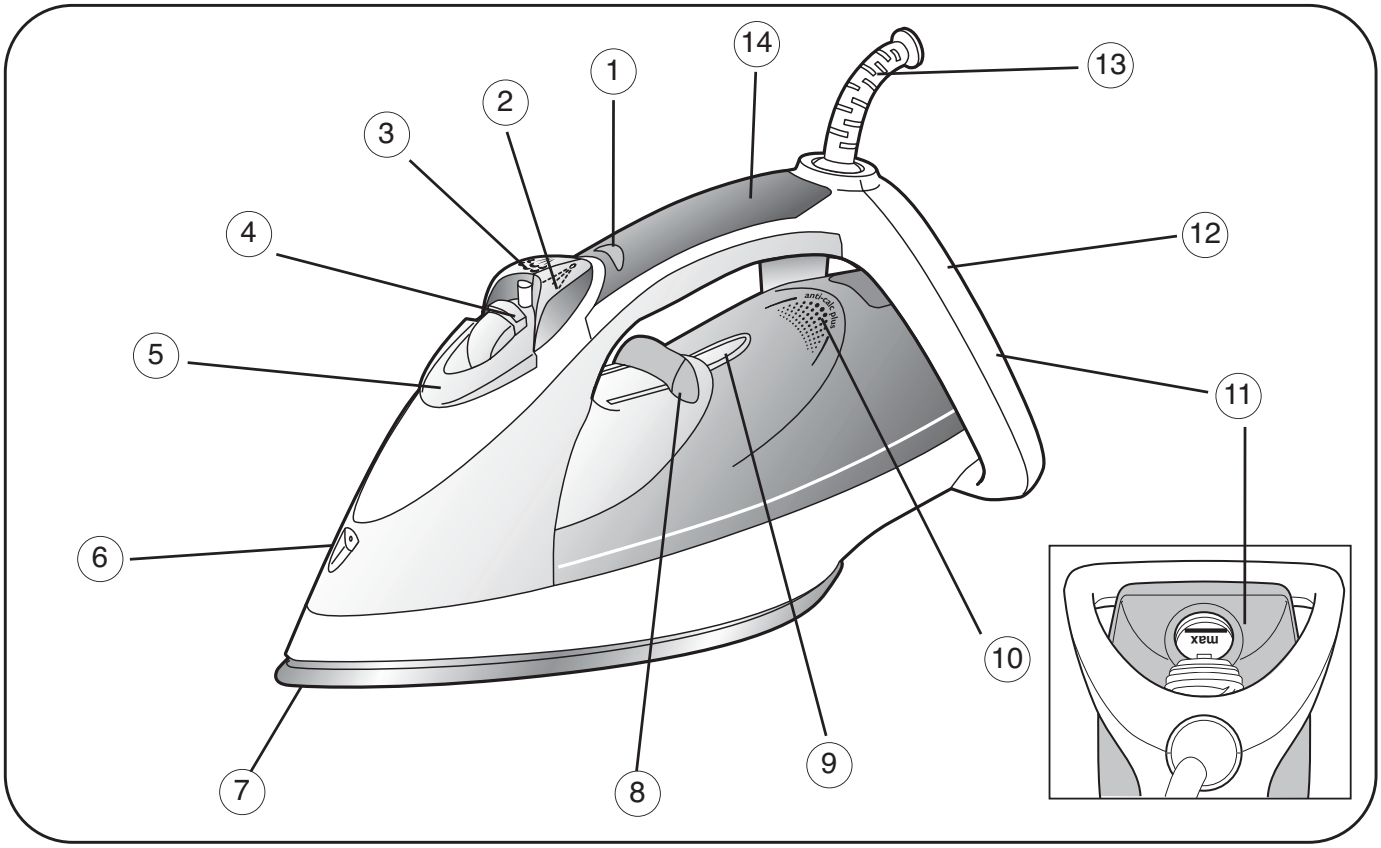
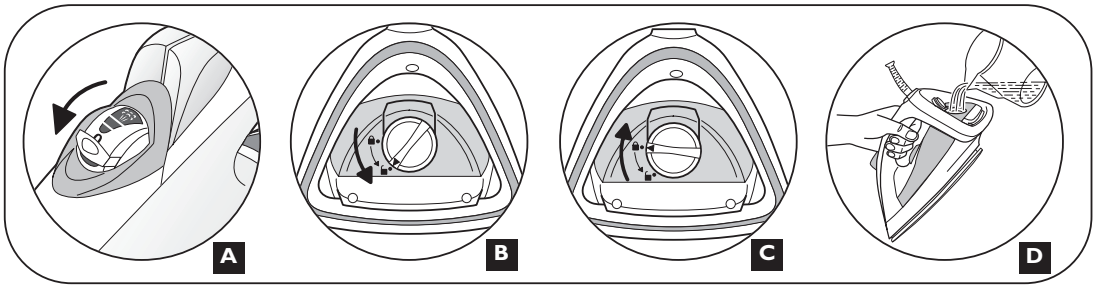
AQUA TURBO

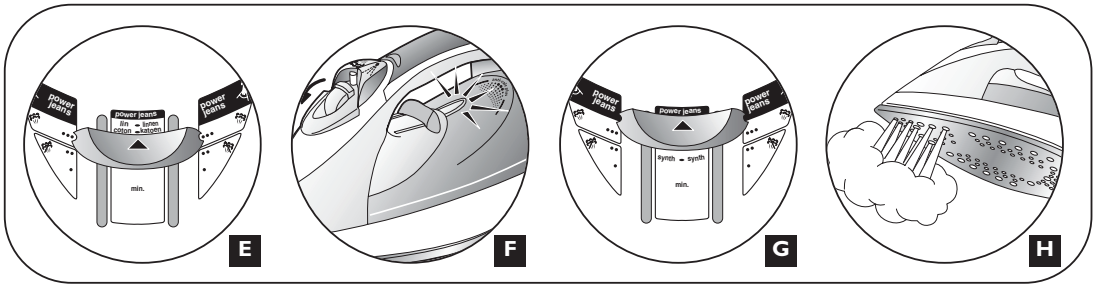


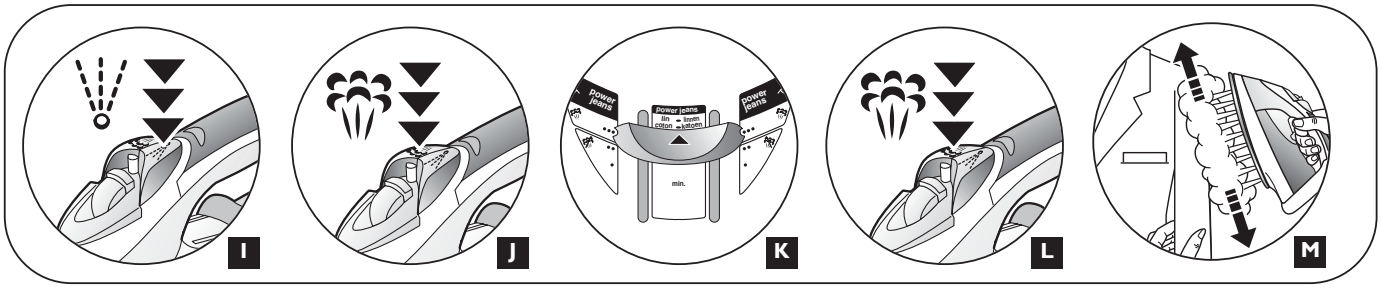
GEBRAUCHSANWEISUNG
NOTICE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCTIONS FOR USE
ISTRUZIONI PER L'USO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
KULLANIM KILAVUZU
INSTRUKCJA OBSŁUGI
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
NÁVOD K POUŽTÍ
NÁVOD NA OBSLUHU
NAVODILO ZA UPORABO
MANUAL DE UTILIZARE
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
UPUTA ZA UPORABU
УКАЗАНИЕ ЗА УПОТРЕБЛЕНИЕ
ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ

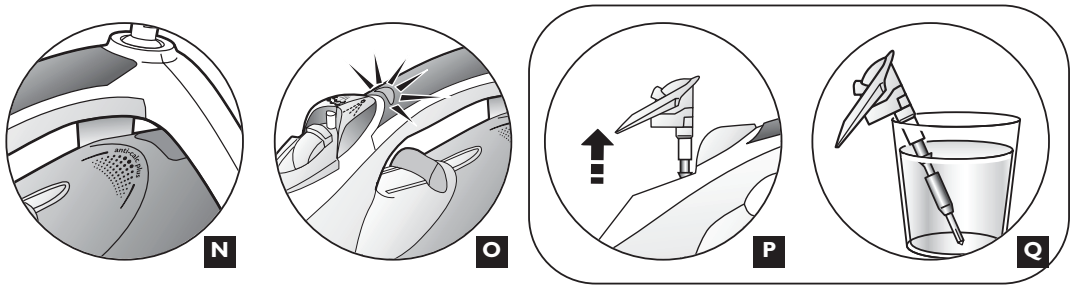
1800113162 - 10/08


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
max


A
B
C
D


Power jeans
E
F
G
H


Power jeans
I
J
K
L
M


N
O
P
Q

English

DESCRIPTION

1- Auto-Stop safety warning (depending on model)
2- Spray Button
3- Shot of steam Button
4- Steam control
5- Anti-calc valve
6- Spray
7- Soleplate
8- Thermostat control
9- Thermostat indicator light
10- Integral anti-scale system
11- Water tank filler hole
12- Extra large heel with non-slip pad
13- Electric power cord and cord support
14- Ergonomic grip

Warning ! Remove any labels from the soleplate before heating up the iron (depending on model).

Warning!
Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate it in a horizontal position for a few moments, away from your linen, i.e. press the Shot of Steam button a few times.

During the first few uses, a harmless odour and smoke may be given off.
This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.

What water to use ?

Your appliance has been designed to function with untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.
If your water is very hard (check with your local water authority), it is possible to mix tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions : - 50% untreated tap water, - 50% distilled or demineralised water.

Types of water not to use

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your Tefal iron. Also do not use boiled, filtered or bottled water.

1- STEAM IRONING

Filling the water tank

- Unplug your iron before filling it.
- Set the steam control to DRY (A).
- Take the iron in one hand and hold it with the point of the soleplate tilted downwards.
- To open the water tank stopper, turn it anticlockwise until the arrow on the stopper points to the "open padlock" symbol (B). It will lift automatically.
- Fill the tank up to the "MAX" line (D).
- Re-close the tank stopper (C). To close the stopper, align the arrow with the "open padlock" symbol then turn it clockwise until the arrow is aligned with the "closed padlock" symbol.
- You can now plug in your iron.

Setting the temperature

- Set the thermostat control (E) referring to the table below.
- The thermostat light comes on. It will go out when the soleplate is hot enough (F).

Setting the steam level

- In order to avoid water dripping from the iron onto the linen:
• Turn off the steam when ironing silk or synthetic fabrics.
• Set it at the minimum position for wool.

ENG

What temperature and which steam setting to use ?

= STEAM ZONE

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR	STEAM SETTING POSITION
POWER JEANS	**MAX / POWER JEANS**	
LINEN	●●●	
COTTON	●●	
WOOL	●	
SILK	●	**0**
SYNTHETIC Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon		

RECOMMENDATIONS :

Fabrics and ironing temperatures :

- *Your iron heats up quickly : so begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring a higher temperature,*
- *if you turn down the thermostat, wait until the thermostat light comes back on before beginning to iron again,*
- *when ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre.*

For delicate fabrics we recommend testing the fabric first on an inconspicious place eg (inside the hem).

"Power Jeans" position

When setting the thermostat control on this position (G) steam flow is concentrated at the tip of the soleplate (H) for a better penetration of the steam within the thickest fabrics, like Jeans (Denim).

Spray Function

Laundry can be dampened using the spray, providing there is water in the tank.
- Whether steam or dry ironing, you are able to use the spray button (I) to dampen laundry to remove stubborn creases.
- Make sure that there is water in the tank before using this button.

For more steam (shot of steam)

- Press the Shot of Steam button from time to time (J)
- Wait a few seconds between each shot before pressing the button again.

Vertical steam ironing

- Ideal for removing creases from suits, jackets, skirts, hanging curtains etc
- Hang the garment on a hanger and hold the fabric slightly taut with one hand. The steam is very hot, so you should always do this with the garment on a hanger – never while someone is wearing it.
- Set the thermostat control to MAX (K).
- Hold the iron a few centimetres from the fabric to avoid burning delicate fabrics.
- Press the Shot of Steam button ( ) repeatedly (L), moving the iron from top to bottom. (See illustration) (M) wait a couple of seconds between each use of the button.

Integral anti-scale system

- Your iron is equipped with an integral anti-scale system (N).
- This system will help to provide:
- a better ironing quality with a constant flow of steam,
- lasting performance from your appliance.

Auto-Stop safety feature (depending on model)

- The electronic system cuts off the electric power and t**he Auto-Stop warning light flashes if the iron is left vertically on its heel for more than 8 minutes, or in a horizontal position for more than 30 seconds (O).**
- To restart the iron, just move it gently until the warning light stops flashing.

Note : when the Auto-Stop warning light is on, it is normal for the thermostat light to remain off.

Anti-drip function

If the soleplate temperature is too low, the iron will not produce steam because of the anti-drip technology which prevents droplets of water leaking from the soleplate.
When using the iron for the first time, allow 2 minutes for steam to be produced.

2- DRY IRONING

- Set the temperature for the fabric to be ironed.
- Set the steam control to DRY (see diagram A).
- You may start ironing when the thermostat light goes out.

3- CARING FOR YOUR IRON

BE CAREFUL ! Unplug your iron and let it cool down before cleaning it.

- **CLEANING THE ANTI-CALC VALVE (Once a month) :**
  - Unplug your iron and empty the water tank.
  - To remove the anti-calc valve, pull it up using the tabs located on each side (P).

NEVER TOUCH THE END OF THE VALVE.

  - Soak the valve in a cup of white vinegar or plain lemon juice for 4 hours (Q).
  - Rinse the valve under running water.
  - Replace the anti-calc valve.

THE IRON WILL NOT FUNCTION WITHOUT THE ANTI-CALC VALVE.

- **SELF-CLEANING :**
  In order to extend the life of your iron, use the Self-Cleaning function once a month.
  - Fill the tank of your iron with untreated tap water. Stand the iron on it's heel with the thermostat set to max and heat it up.
  - When the thermostat light goes out, unplug the iron and hold it in a horizontal position, over a sink.
  - Remove the anti-calc valve.
  - Shake the iron gently, over the sink, until some of the water in the water tank (with the impurities) has flowed out through the soleplate.
  - At the end of the operation, push the anti-calc valve back into position.
  - Unplug the iron, and when the soleplate is just warm, wipe it with a soft cloth.

Recommendations :
the self-cleaning function helps to slow down the scaling up of your iron.

- **CLEANING THE SOLEPLATE :**
  - While the soleplate is still just warm, clean it by rubbing it with a moist non-metallic pad.

4- STORING YOUR IRON

- Unplug the iron and wait for the soleplate to cool down.
- Empty the water tank and set the steam control to DRY. A little water may remain in the tank.
- Wind the cord around the heel at the back of the iron.
- Store the iron on its heel.

FOR YOUR SAFETY

- Read these instructions carefully before using your appliance for the first time : Tefal cannot be held reponsible for any use contrary to the instructions.
- Warning ! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220V-240V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A), with an earth.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Never immerse your iron in water !
- The appliance must be unplugged before filling or emptying the water tank.
- If it is dropped or it falls to the floor, the iron must not be used if there is any visible sign of damage or if it leaks.
- If the appliance falls, have it checked by a professional before using it again; unseen damage may be dangerous for your security.
- The soleplate may be very hot :
  - Never touch it.
  - Always let it cool off before putting it away.
  - Never leave your iron unattended when it is plugged in or while the soleplate is still hot.
  - Always keep your iron out of the reach of children.
  - Be careful of hot steam especially when ironing close to the edge of the ironing board.
- Your iron must be placed on a flat,stable, heat-resistant surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.

NEVER DISMANTLE YOUR IRON ; ALWAYS CONTACT AN APPROVED SERVICE CENTRE.

- This product has been designed for domestic use only.Any professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

Take it to a local civic waste collection point.

5-IF THERE IS A PROBLEM

Problem	Possible causes	Solutions
• **Water drips from the holes in the soleplate.**	• The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam. • You are using steam while the iron is not hot enough. • You are using the Shot of Steam button too often. • The steam flow is too high. • You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to DRY.	• Set the thermostat in the coloured zone (from ●● to MAX). • Wait until the thermostat light goes out. • Wait a few seconds between each use of the button. • Reduce the steam flow. • See the section "Storing your iron".
• **Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.**	• You are using chemical descaling agents. • You are using pure distilled/demineralised or softened water. • Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning. • Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	• Do not add any descaling agents to the water in the water tank. (see section "what water to use). • Carry out a self-clean and use untreated tap-water. • Carry out a self-clean. • Clean the soleplate with a non-metallic sponge. • Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
• **The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.**	• You are using too high a temperature. • Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	• Clean the soleplate as indicated above. See the temperature table to correctly set the thermostat. • Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
• **There is little or no steam.**	• The water tank is empty. • The anti-calc valve is dirty. • Your iron has a build-up of scale. • You iron has been used dry for too long.	• Fill it. • Clean the anti-calc valve. • Clean the anti-calc valve and carry out a self-clean. • Carry out a self-clean.
• **The soleplate is scratched or damaged.**	• You have placed your iron flat on a metallic rest-plate.	• Always set your iron on its heel.
• **Water is running out of the tank filler hole.**	• You have not closed the tank stopper properly.	• Make sure that the stopper is properly closed and that the arrow points to the "closed padlock" symbol.
• **Steam comes from the iron as you finish filling the tank.**	• The steam control is not set to the DRY position.	• Check that the steam control is set to the DRY position.
• **The spray does not spray**	• The tank is empty.	• Fill the tank.

If you have any problem or queries,
please contact our Customer Relations team first for expert help and advice.

Deutsch

BESCHREIBUNG

1- Auto-Stopp-Kontrollleuchte (modellabhängig)
2- Spraytaste
3- Dampfstoßtaste
4- Dampfregler
5- Anti-Kalk-Stab
6- Spraydüse
7- Bügelsohle
8- Temperaturregler
9- Temperaturkontrollleuchte
10- Integriertes Anti-Kalk-System
11- Wassereinfüllöffnung
12- Extrabreite rutschfeste Abstellfläche
13- Netzkabel
14- Ergonomischer Komfort-Griff

Achtung! Vor dem Aufheizen des Bügelautomaten den Sohlenschutz entfernen (je nach Modell).

Achtung!
Vor dem ersten Gebrauch Ihres Bügelautomaten empfehlen wir Ihnen, das Gerät einige Augenblicke fern von der Bügelwäsche waagerecht zu halten und die Dampfstoßtaste mehrmals zu betätigen.

Anfänglich kann es zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die unbedenklich ist und von selbst aufhört.

Welches Wasser ist zu verwenden ?

Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert. Dennoch sollten Sie die Dampfkammer regelmäßig reinigen (Selbstreinigung), um gelösten Kalk auszuspülen.
Ist Ihr Wasser sehr kalkhaltig (dies können Sie bei Ihrer Gemeinde oder bei Ihrem Wasserwerk erfragen), sollte das Gerät mit einer Mischung aus 50% Leitungswasser und 50% handelsüblichem entmineralisiertem Wasser betrieben werden.

Welches Wasser darf nicht verwendet werden ?

Durch die Hitze kommt es beim Verdampfen zur Ansammlung der im Wasser enthaltenen Partikel. Reines destilliertes Wasser aus dem Handel (ohne Zugabe von Leitungswasser), Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, enthärtetes Wasser, Kühlschrankwasser, Batteriewasser, Klimaanlagenwasser und Regenwasser enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunen Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Gerätes führen können.
Derartige Wasserqualitäten dürfen deshalb nicht verwendet werden

1- DAMPFBÜGELN

Füllen des Tanks

- Vor dem Befüllen des Tanks den Netzstecker des Bügelautomaten ziehen.
- Die Dampftaste auf TROCKEN (A) stellen.
- Den Bügelautomaten am Griff so hochnehmen, dass die Spitze der Sohle nach unten zeigt.
- Den Deckel des Wassertanks in entgegengesetzter Uhrzeigerrichtung aufschrauben bis der Pfeil auf dem Deckel auf dem "Entriegelungs"-Symbol (B) steht. Der Deckel geht dann von selbst auf.
- Den Wassertank bis zur Markierung „MAX" (D) auffüllen.
- Schließen Sie den Deckel des Wassertanks wieder (C). Setzen Sie dazu den Pfeil auf dem Deckel auf das Symbol "Offenes Schloss", und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Symbol "Verschlossenes Schloss".
- Das Bügeleisen kann jetzt wieder an das Stromnetz angeschlossen werden.

Regeln der Temperatur

- Stellen Sie den Temperaturregler (E) gemäß untenstehender Tabelle ein.
- Die Temperaturkontrollleuchte geht an. Sie erlischt, sobald die Sohle die gewünschte Temperatur erreicht (F).

Regeln der Dampfmenge

- Um zu vermeiden, dass Wasser auf die Wäsche tropft:
• Beim Bügeln von Seide oder Kunstfasern die Dampffunktion abstellen.
• Bei Wolle den Dampfregler auf die kleinste Position stellen.

Welche Temperatur und welche Dampfstärke?

= DAMPFZONE

GEWEBE	POSITION DES TEMPERATURREGLERS	EINSTELLUNG DER DAMPFSTÄRKE
POWER JEANS **LEINEN** **BAUMWOLLE**	**MAX / POWER JEANS** ●●●	
WOLLE **SEIDE**	●●	
KUNSTFASERN Polyester, Acétat, Acryl, Polyamid	● ●	**0**

UNSERE TIPPS :

Gewebe und Bügeltemperatur :

- *Ihr Bügelautomat wird schnell heiß. Bügeln Sie deshalb zuerst die Stoffe, die eine niedrige Bügeltemperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, für die eine höhere Temperatur benötigt wird.*
- *Wenn Sie den Temperaturregler niedriger stellen, warten Sie mit dem Bügeln bis die Kontrollleuchte aufleuchtet.*
- *Stellen Sie beim Bügeln von Mischgewebe die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.*

"Power Jeans" Position

Wenn Sie das Thermostat auf die Position (G) einstellen, konzentriert sich der Dampf auf die Bügelsohlenspitze (H). Dadurch wird eine bessere Dampfdurchdringung speziell von dicken Geweben gewährleistet (wie z.B. Jeans-Stoff).

Anfeuchten der Bügelwäsche (Spraytaste)

- Sowohl beim Trocken- als auch beim Dampfbügeln kann die Bügelwäsche zum Glätten von hartnäckigen Falten durch mehrmaliges Betätigen der Spraytaste angefeuchtet werden (I).
- Versichern Sie sich vor dem Betätigen dieser Taste, dass der Wassertank gefüllt ist.

Mehr Dampf zum Glätten (Dampfstoßtaste)

- Von Zeit zu Zeit die Dampfstoßtaste (J) drücken.
- Lassen Sie zwischen zwei Dampfstößen einige Sekunden verstreichen.

Vertikales Aufdämpfen

- Ideal zum Entfernen von Falten aus Anzügen, Blazern, Röcken, Vorhängen, etc...
- Das Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen und den Stoff straffen. Da der Dampfstoß sehr heiß ist, dürfen die Kleidungsstücke ausschließlich auf einem Kleiderbügel aufgedämpft werden, niemals direkt an einer Person.
- Den Temperaturregler auf MAX stellen (K),
- Mehrmals hintereinander die Dampfstoßtaste (⁂) drücken (L) und dabei den Bügelautomaten von oben nach unten über das Kleidungsstück führen (Abbildung (M)).
- Den Bügelautomaten einige Zentimeter vom Stoff entfernt halten, um empfindliche Gewebe nicht zu verbrennen.

Integriertes Anti-Kalk-System

- Ihr Bügelautomat ist mit einem integrierten Anti-Kalk-System (N) ausgerüstet.
- Die Vorteile dieses Systems sind:
- Eine bessere Bügelqualität durch gleichmäßigen Dampfausstoß während des gesamten Bügelvorgangs.
- Eine gleichmäßige Bügelleistung Ihres Bügelautomaten.

Auto-Stopp-Sicherheit (modellabhängig)

- **Wenn der Bügelautomat länger als 8 Minuten auf dem Heck oder länger als 30 Sekunden unbewegt auf der Bügelsohle steht, blinkt die Auto-Stopp-Kontrollleuchte** auf, und das elektronische System unterbricht die Stromversorgung (O).
- Um den Bügelautomaten wieder in Gang zu setzen, brauchen Sie ihn nur leicht bewegen bis die Kontrollleuchte nicht mehr blinkt.

Achtung : Bei aktivierter Auto-Stopp-Sicherheit leuchtet die Temperaturkontrollleuchte nicht auf.

Anti-Tropf-System

- Um Tropfenbildung zu verhindern, wird die Wasserzufuhr automatisch unterbrochen, sobald die Temperatur des Bügelautomaten nicht mehr zur Dampfbildung ausreicht.
  Bei der ersten Inbetriebnahme wird erst nach 2 Minuten Dampf produziert.

2- TROCKEN BÜGELN

- Je nach Gewebe gewünschte Bügeltemperatur einstellen.
- Den Dampfregler auf TROCKEN stellen (siehe Zeichnung A).
- Wenn die Kontrollleuchte erlischt, ist die gewünschte Bügeltemperatur erreicht.

3- PFLEGE IHRES BÜGELAUTOMATEN

ACHTUNG ! Vor dem Reinigen des Bügelautomaten den Netzstecker ziehen, und das Gerät abkühlen lassen.

- **REINIGEN DES ANTI-KALK-STABS (einmal monatlich) :**
  - Den Netzstecker des Bügelautomaten ziehen, und den Wassertank leeren.
  - Zum Herausnehmen des Anti-Kalk-Stabs diesen an den beiden seitlichen Griffen nach oben herausziehen (P).

DAS ENDE DES STABS NICHT BERÜHREN.

- Den Stab ca. 4 Stunden in ein mit Essig oder reinem Zitronensaft gefülltes Glas legen (Q).
- Den Stab mit Leitungswasser abspülen
- und wieder einsetzen.

DER BÜGELAUTOMAT FUNKTIONIERT NUR MIT DEM ANTI-KALK-STAB.

- **DURCHFÜHREN DER SELBSTREINIGUNG :**

Führen Sie zur Verlängerung der Lebensdauer Ihres Bügelautomaten einmal im Monat eine Selbstreinigung durch.

- Den Bügelautomat mit vollem Wassertank auf das Heck stellen und aufheizen.
- Sobald die Temperaturkontrollleuchte ausgeht, den Netzstecker ziehen, und den Bügelautomaten waagerecht über ein Spülbecken halten.
- Den Anti-Kalk-Stab herausnehmen.
- Den Bügelautomaten leicht waagerecht über einem Spülbecken schütteln, bis ein Teil des Wassers aus dem Wassertank (mit den Schmutzpartikeln) durch die Öffnungen in der Sohle abgeflossen ist.
- Zum Ende des Vorgangs den Anti-Kalk-Stab wieder einsetzen.
- Den Bügelautomaten wieder an das Stromnetz anschließen und 2 Minuten auf das Heck stellen, bis die Sohle trocken ist.
- Den Netzstecker des Bügelautomaten erneut ziehen, und die lauwarme Sohle mit einem Tuch reinigen.

***Hinweis :* Durch die Selbstreinigung verkalkt Ihr Bügelautomat wesentlich langsamer.**

- **REINIGEN DER BÜGELSOHLE :**

- Die noch lauwarme Sohle mit einem feuchten Schwamm reinigen (keine metallischen Gegenstände verwenden).

4- AUFBEWAHRUNG DES BÜGELAUTOMATEN

- Den Netzstecker ziehen, und warten bis die Sohle abgekühlt ist.
- Den Wassertank leeren, und den Dampfregler auf TROCKEN stellen. Es ist nicht schlimm, wenn ein bisschen Wasser im Wassertank zurückbleibt.
- Das Netzkabel um den Ring an der Heckseite des Bügelautomaten wickeln.
- Den Bügelautomaten zum Aufbewahren auf das Heck stellen.

FÜR IHRE SICHERHEIT

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz ihres Gerätes sorgfältig durch: Eine unsachgemäße Handhabung entbindet TEFAL von jeglicher Haftung.
- Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelautomaten (220 – 240 V) entsprechen. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelautomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Der Bügelautomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Den Bügelautomaten nie in Wasser tauchen!
- Vor dem Befüllen oder Entleeren des Tanks muss der Netzstecker des Geräts gezogen werden.
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davon getragen hat oder, wenn Wasser austritt.
- Zuleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen.
- Sollte das Gerät zu Boden gefallen sein, muss es vor einer erneuten Inbetriebnahme von einem Fachmann überprüft werden, denn eventuelle unsichtbare Schäden können Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Sohle des Bügelautomaten kann sehr heiß werden:
  - Die Sohle nie berühren.
  - Den Bügelautomaten immer abkühlen lassen, bevor Sie ihn wegräumen.
  - Den Bügelautomaten nie unbeaufsichtigt lassen, wenn er an das Stromnetz angeschlossen ist, oder wenn die Sohle noch heiß ist.
  - Den Bügelautomaten stets von Kindern fernhalten.
- Stellen Sie Ihr Bügeleisen auf eine stabile Unterlage.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf dem Heck abstellen bitte immer darauf achten, dass es sich um eine stabile Ablagefläche handelt.
- Zuleitung nie herunterhängen lassen.
- Stecker nicht an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Zuleitung nie mit den heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen lassen.
- Dampf nie auf Personen oder Tiere richten.
- Gerät von Wärmequellen wie Herd oder Gasflamme fernhalten.

- **DEN BÜGELAUTOMATEN NIE AUSEINANDER BAUEN. WENDEN SIE SICH STETS AN EINE ZUGELASSENE KUNDENDIENSTSTELLE.**

DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

5- EIN PROBLEM MIT IHREM BÜGELAUTOMATEN

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösung
• **Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.**	• Die gewählte Temperatur ist zu niedrig zur Dampfproduktion. • Sie verwenden Dampf, bevor der Bügelautomat heiß genug ist. • Sie verwenden die Dampfstoßtaste zu oft. • Die Dampfleistung ist zu hoch eingestellt. • Sie haben den Bügelautomaten liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfregler auf TROCKEN zu stellen.	• Stellen Sie den Temperaturregler in den farbigen Bereich (von ●● bis MAX) • Warten Sie, bis die Kontrollleuchte erlischt. • Lassen Sie zwischen jeder Betätigung einige Sekunden verstreichen. • Verringern Sie die Dampfleistung. • Siehe Kapitel "Aufbewahrung des Bügelautomaten".
• **Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.**	• Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel. • Sie verwenden reines entmineralisiertes Wasser. • In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und, die verbrennen.	• Geben Sie niemals Entkalkungsmittel in den Wassertank. • Führen Sie die Selbstreinigung durch, und verwenden Sie Leitungswasser. • Führen Sie die Selbstreinigung durch. Reinigen Sie die Sohle mit einem nicht metallischen Schwamm. Reinigen Sie die Öffnungen der Sohle von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger.
• **Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.**	• Sie bügeln mit zu hoher Temperatur. • Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie verwenden Sprühstärke.	• Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Beachten Sie die Tabelle mit den Bügeltemperaturen. • Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffs.
• **Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.**	• Der Wassertank ist leer. • Der Anti-Kalk-Stab ist schmutzig. • Ihr Bügelautomat ist verkalkt. • Ihr Bügelautomat wurde zu lange zum Trockenbügeln verwendet.	• Füllen Sie den Wassertank. • Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab. • Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab, und führen Sie eine Selbstreinigung durch. • Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
• **Die Sohle ist zerkratzt oder beschädigt.**	• Sie haben Ihren Bügelautomaten mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt.	• Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.
• **Durch die Einfüllöffnung des Wassertanks fließt Wasser ab.**	• Der Deckel des Wassertanks ist nicht richtig verriegelt.	• Versichern Sie sich, dass sich der Deckel des Wassertanks in der "Verriegelt"-Stellung befindet.
• **Der Bügelautomat gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab.**	• Der Dampfregler steht nicht auf der Position TROCKEN.	• Stellen Sie den Dampfregler auf die Position TROCKEN.
• **Der Sprühknopf versprüht kein Wasser.**	• Des Wassertank ist leer.	• Füllen Sie den Wassertank auf.

Sollten andere Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an eine zugelassene Kundendienststelle.

Nederlands

PRODUCTEIGENSCHAPPEN

1- Controlelampje Auto-Stop (afhankelijk van model)
2- Sprayknop
3- Extra-stoomknop
4- Stoomregelaar
5- Anti-kalkstaafje
6- Spray
7- Strijkzool
8- Temperatuurregelaar / thermostaatknop
9- Controlelampje thermostaat
10- Geïntegreerd anti-kalksysteem
11- Vulopening van het reservoir
12- Extra grote achterkant met anti-sliprand
13- Elektriciteitssnoer
14- Comfortabele handgreep

Let op! Mocht de strijkzool voorzien zijn van een sticker of etiket, dan dient u deze eerst te verwijderen voordat u het strijkijzer aanzet (afhankelijk van model).

Let op!

Als u voor het eerst stoom gaat gebruiken, raden wij u aan het strijkijzer even in horizontale positie te laten werken. Houd het hierbij niet boven uw strijkgoed. Druk op dezelfde wijze enkele malen op de extra-stoomknop.

De eerste keren dat u uw strijkijzer gebruikt, kan er een beetje rook en een onschadelijke geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkijzer en zal snel verdwijnen.

Welk water kunt u gebruiken ?

Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het is echter noodzakelijk regelmatig de zelfreinigingsfunctie toe te passen om eventuele kalkresten in de stoomkamer te verwijderen. Bevat uw kraanwater een hoog kalkgehalte (dit kunt u navragen op het gemeentehuis of bij uw waterleidingbedrijf), dan kunt u het mengen met gedemineraliseerd of gedistilleerd water in de volgende verhoudingen :- 50% kraanwater, - 50% gedemineraliseerd water.

Welk soort water mag u niet gebruiken ?

Bij het verdampen van het water neemt de concentratie van elementen in het water toe. De onderstaande soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken: puur gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, geparfumeerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, accuwater, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater.
Wij verzoeken u dan ook deze soorten water niet te gebruiken.

1- STRIJKEN MET STOOM

Het vullen van het reservoir

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het reservoir vult.
- Belangrijk! Zet de stoomregelaar op DROOG / NIET STOMEN (= stand 0) (A). Indien u dit vergeet kan het water uit het nog koude strijkijzer lopen.
- Neem het strijkijzer in één hand en houd het schuin, met de punt van de strijkzool naar beneden gericht.
- Voor het openen van de dop van het reservoir draait u deze tegen de klok in (totdat het pijltje op de dop tegenover het symbool "slot open" staat (B). De dop komt dan automatisch omhoog.
- Vul het reservoir tot het streepje "MAX" (D).
- Sluit de dop van het reservoir (C). Plaats voor het sluiten van de dop de pijl van de dop tegenover het symbool “hangslot open” en draai de dop vervolgens met de klok mee totdat de pijl tegenover het symbool “hangslot dicht” staat.
- U kunt nu de stekker in het stopcontact steken.

Voor een optimaal lange levensduur van uw strijkijzer, raden wij u aan een stoomdoorlatende strijkplank te gebruiken.

Het instellen van de temperatuur

- Stel de temperatuur van de thermostaat (E) in zoals aangegeven in onderstaande tabel.
- Het controlelampje gaat branden. Het lampje gaat uit zodra de strijkzool de gewenste temperatuur heeft bereikt (F).

Het regelen van de stoom

- Om waterdruppels op uw strijkgoed te voorkomen:
• Zet u voor het strijken van zijden of synthetische stoffen de stoom uit.
• Zet u voor het strijken van wol de stoomregelaar op de minimale stoomstand.

Welke temperatuur en welke stoomstand ?

= GEKLEURDE STOOMZONE

Belangrijk ! Controleer altijd eerst het strijkvoorschrift in uw kleding.

WEEFSELS	STAND VAN DE TEMPERATUURREGELAAR	STAND VAN DE STOOMREGELAAR
JEANS **LINNEN** **KATOEN**	**MAX / POWER JEANS** ●●●	
WOL **ZIJDE**	●●	
SYNTHETISCH Polyester, Acetaat, Acryl, Polyamide	●	**0** (= geen stoom)
	●	

ONS ADVIES :

Weefsels en strijktemperatuur :

- *Uw strijkijzer wordt snel warm: begin daarom met strijkgoed dat op een lage temperatuur gestreken dient te worden en strijk vervolgens het strijkgoed dat een hogere temperatuur verdraagt.*
- *Indien u de temperatuur lager zet, wacht dan tot het lampje opnieuw gaat branden voordat u verder gaat met strijken.*
- *Indien u strijkgoed van gemengde vezels strijkt: stel dan de strijktemperatuur in op meest kwetsbare vezelsoort.*

Positie "Power Jeans"

Wanneer de thermostaat op deze stand staat (G) zal de stoomafgifte zich concentreren aan de punt van de strijkzool (H), zodat de stoom bij dikke stoffen, zoals Jeans, tot diep in de stof doordringt.

Het bevochtigen van het strijkgoed (spray)

- Bij droog strijken of bij het strijken met stoom, kunt u meerdere malen op de sprayknop (I) drukken om het strijkgoed te bevochtigen en zo hardnekkige kreukels te verwijderen.
- Controleer eerst of er voldoende water in het reservoir zit.

Meer stoom (Extra-stoomknop)

- Druk af en toe op de extra-stoomknop (J).
- Wacht enkele seconden voordat u opnieuw op deze knop drukt.
- Gebruik de extra-stoomknop niet op zijden en synthetische stoffen.

Verticaal gladstomen

- Ideaal voor het verwijderen van kreukels op kostuums, colberts, rokken, gordijnen...
- Hang het kledingstuk op een hangertje en trek de stof strak. De stoom is zeer heet, u dient dan ook nooit een kledingstuk glad te stomen op een persoon, maar altijd op een hangertje.
- Zet de thermostaatknop op MAX (K).
- Druk meerdere malen op de extra-stoomknop (⁂) (L) en beweeg uw strijkijzer hierbij van boven naar beneden (M).
- Houd het strijkijzer hierbij op enkele centimeters afstand van het kledingstuk om het verbranden van kwetsbare stoffen te voorkomen.

Geïntegreerd anti-kalksysteem

- Uw strijkijzer is voorzien van een geïntegreerd anti-kalksysteem (N).
- Met dit systeem kan:
- een beter strijkresultaat worden bereikt door een constante hoeveelheid stoom tijdens het strijken.
- uw strijkijzer lange tijd uitstekend functioneren.

Auto-Stop-beveiliging (afhankelijk van model)

- **Blijft het strijkijzer langer dan 8 minuten op de achterkant staan of langer dan 30 seconden op de zool,** dan onderbreekt het elektronische beveiligingssysteem de stroomtoevoer en **gaat het Auto-Stop-lampje knipperen (O).**
- Om uw strijkijzer opnieuw in gebruik te nemen, beweegt u het licht heen en weer, tot het lampje niet meer knippert.

NB : Wanneer de Auto-Stop-beveiliging werkt, is het normaal dat het controlelampje van de thermostaat niet brandt.

Druppelstop-functie

- De watertoevoer wordt automatisch onderbroken om te voorkomen dat de strijkzool gaat lekken wanneer de temperatuur van het strijkijzer niet hoog genoeg is om stoom te produceren.
  Wacht bij het eerste gebruik 2 minuten voordat er stoom komt.

2- STRIJKEN ZONDER STOOM

- Stel de temperatuur in aan de hand van de te strijken stof.
- Zet de stoomregelaar op DROOG / NIET STOMEN (= stand 0, zie afbeelding A).
- U kunt gaan strijken als het controlelampje uitgaat.

3- ONDERHOUD VAN UW STRIJKIJZER

LET OP ! Haal eerst de stekker uit het stopcontact en laat uw strijkijzer afkoelen voordat u het schoonmaakt.
Gebruik nooit ontkalkingsmiddelen of azijn in uw stoomstrijkijzer.
Deze middelen kunnen het strijkijzer beschadigen.

- **SCHOONMAKEN VAN HET ANTI-KALKSTAAFJE (eenmaal per maand) :**
  - Haal de stekker uit het stopcontact en leeg het waterreservoir.
  - Verwijder het anti-kalkstaafje door het voorzichtig omhoog te trekken met behulp van de greepjes aan beide kanten (P).

RAAK HET PUNTJE VAN HET ANTI-KALKSTAAFJE NIET AAN.

  - Laat het anti-kalkstaafje gedurende 4 uur in een glas met schoonmaakazijn of puur citroensap weken (Q).
  - Spoel het staafje af onder de kraan.
  - Plaats het staafje terug in het strijkijzer en druk het goed aan.

ZONDER HET ANTI-KALKSTAAFJE FUNCTIONEERT HET STRIJKIJZER NIET.

- **TOEPASSEN VAN DE ZELFREINIGINGSFUNCTIE :**

  Pas, om voortijdige slijtage van uw strijkijzer te voorkomen, de zelfreinigingsfunctie minstens eenmaal per maand toe.
  - Laat uw strijkijzer met vol reservoir warm worden terwijl het op de achterkant staat (thermostaat op de maximale stand).
  - Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het controlelampje uitgaat en houd het strijkijzer boven de gootsteen.
  - Verwijder het anti-kalkstaafje.
  - Schud het strijkijzer voorzichtig heen en weer boven de gootsteen totdat een deel van het water uit het reservoir (met de vuildeeltjes) via de strijkzool is afgevoerd.
  - Na deze handeling het anti-kalkstaafje weer op zijn plaats zetten.
  - Steek vervolgens nogmaals gedurende 2 minuten de stekker in het stopcontact om de strijkzool te laten drogen.
  - Haal de stekker uit het stopcontact en droog de strijkzool (als deze voldoende is afgekoeld) af met een zachte doek.

***Ons advies :* De zelfreinigingsfunctie voorkomt voortijdige kalkvorming in uw strijkijzer.**

- **SCHOONMAKEN VAN DE STRIJKZOOL :**
  - Maak de strijkzool, wanneer deze nog lauw is, schoon met een vochtig niet-metalen schuursponsje. Gebruik nooit schoonmaak- of kalkverwijderende middelen voor het reinigen van de strijkzool.
  - Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer. Dit kan de goede werking van het strijkijzer aantasten.

4- HET OPBERGEN VAN UW STRIJKIJZER

- Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de strijkzool is afgekoeld.
- Leeg direct het waterreservoir en controleer of de stoomregelaar op DROOG / NIET STOMEN staat. Er kan een beetje water in het reservoir achterblijven.
- Rol het snoer rond de achterkant van het strijkijzer.
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door vóór het eerste gebruik van uw apparaat : indien het niet gebruikt wordt overeenkomstig de gebruiksaanwijzing dan vervalt elke aansprakelijkheid van Tefal.
- Belangrijk ! Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door de Technische Dienst van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA. Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging.
- Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240 V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.
- Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) met aardleiding te zijn.
- Indien het elektriciteitssnoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen. Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken.
- Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!
- Voordat u het waterreservoir vult of leegt, dient u de stekker uit het stopcontact te halen.
- Het strijkijzer mag niet gebruikt worden na een val, indien er zichtbare schade is of wanneer het lekt.
- De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden :
  - Raak het nooit aan.
  - Laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt.
  - Laat het strijkijzer nooit zonder toezicht als het nog op netspanning is aangesloten en zolang de strijkzool nog warm is.
  - Laat het strijkijzer nooit binnen handbereik van kinderen.
- Uw strijkijzer moet op een stevige ondergrond geplaatst worden.
- Wanneer u het strijkijzer op een strijkijzerplateau plaatst, controleer dan of het plateau waarop u het neerzet stabiel is.
- **DEMONTEER UW STRIJKIJZER NOOIT ZELF ; NEEM HIERVOOR CONTACT OP MET DE CONSUMENTENSERVICE VAN GROUPE SEB NEDERLAND BV OF GROUPE SEB BELGIUM SA (zie servicelijst).**

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

5- PROBLEMEN MET UW STRIJKIJZER

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
• **Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.**	• Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden. • U wilt stoom gebruiken, maar het strijkijzer is nog niet warm genoeg. • U gebruikt de extra-stoomknop te vaak. • De hoeveelheid stoom is te hoog. • U hebt het strijkijzer horizontaal opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op DROOG / NIET STOMEN te zetten (= stand 0).	• Zet de thermostaatknop in de gekleurde stoomzone (van ●● tot MAX). • Wacht tot het lampje van de thermostaat uitgaat. • Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt. • Zet de stoomregelaar op een lagere stoomstand. • Zie de paragraaf "Het opbergen van uw strijkijzer".
• **Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgoed.**	• U gebruikt chemische kalkoplossende middelen. • U gebruikt puur gedemineraliseerd water. • Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	• Voeg geen kalkoplossende middelen toe. • Pas de zelfreinigingsfunctie toe en gebruik kraanwater. • Pas de zelfreinigingsfunctie toe. Maak de strijkzool schoon met een niet-metalen schuursponsje. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
• **De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed.**	• U strijkt bij een te hoge temperatuur. • Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	• Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Regel de thermostaat m.b.v. het temperatuurschema. • Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Sproei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
• **Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.**	• Het reservoir is leeg. • Het anti-kalkstaafje is vuil. • Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer. • U hebt uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	• Vul het reservoir met kraanwater. • Maak het anti-kalkstaafje schoon. • Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigingsfunctie toe. • Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
• **De strijkzool vertoont krassen of is beschadigd.**	• U hebt uw strijkijzer horizontaal op een metalen plateau gezet.	• Zet het strijkijzer altijd op de achterkant.
• **Er komt water uit de dop van het reservoir.**	• U heeft de dop van het reservoir niet goed afgesloten.	• Controleer of de dop goed afgesloten is en zich in de stand van het "gesloten slot" bevindt.
• **Er komt stoom uit het strijkijzer aan het einde van het vullen van het reservoir.**	• De cursor van de stoomknop staat niet op de stand DROOG / NIET STOMEN.	• Controleer of de stoomknop op de stand DROOG / NIET STOMEN staat.
• **De spray verstuift geen water.**	• Het reservoir is leeg.	• Vul het reservoir.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

Italiano

DESCRIZIONE

1- Spia luminosa di sicurezza Auto-stop (a seconda del modello)
2- Tasto Spray
3- Tasto Supervapore
4- Comando vapore
5- Astina anticalcare
6- Spray
7- Piastra
8- Comando del termostato
9- Spia luminosa del termostato
10- Sistema anticalcare integrato
11- Foro di riempimento del serbatoio
12- Tallone extra-large con cuscinetto antiscivolo
13- Cavo di alimentazione
14- Impugnatura ergonomica

Attenzione! Togliete le eventuali etichette dalla piastra prima di scaldare il ferro da stiro (a seconda del modello).

Attenzione!
Prima del primo utilizzo del ferro da stiro in posizione vapore sui tessuti, vi raccomandiamo di farlo funzionare per qualche istante in posizione orizzontale senza appoggiarlo sulla biancheria. Nelle stesse condizioni, azionate parecchie volte il comando Supervapore.

Durante i primi utilizzi, può verificarsi un'emanazione di fumo e di odore non nocivi. Questo fenomeno, privo di conseguenze sull'utilizzo del ferro, scomparirà rapidamente.

Quale tipo di acqua utilizzare ?

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto. E' tuttavia necessario procedere regolarmente all'auto-pulizia della camera di vaporizzazione, per eliminare il calcare libero. Se la vostra acqua è ricca di calcare (potete verificarlo presso il Comune o presso l'Azienda di erogazione del servizio), potete mescolare l'acqua del rubinetto con l'acqua demineralizzata che si trova in commercio nelle seguenti proporzioni : 50% di acqua del rubinetto, 50% di acqua demineralizzata.

Quale tipo di acqua si deve evitare ?

Durante la fase di evaporazione, il calore concentra gli elementi contenuti nell'acqua. I tipi di acqua elencati di seguito contengono residui organici o elementi minerali che possono provocare spruzzi, colature brune o usura precoce del vostro apparecchio : acqua demineralizzata pura, acqua dell'asciugabiancheria, acqua profumata, acqua con ammorbidente, acqua del frigorifero, acqua per batterie, acqua dei condizionatori, pura acqua distillata, acqua piovana. Si richiede quindi di non utilizzare tali acqua.

I- STIRATURA A VAPORE

Riempimento del serbatoio

- Scollegate il ferro da stiro prima di riempirlo.
- Posizionate il comando vapore su SEC (A).
- Afferrate il ferro con una mano e inclinatelo con la punta della piastra rivolta verso il basso.
- Per aprire il tappo del serbatoio, svitatelo (facendo coincidere la freccia del tappo con il simbolo del "lucchetto aperto" (B)). Il tappo si solleva automaticamente.
- Riempite il serbatoio. Non superate il contrassegno del livello "MAX" (D) indicato sul serbatoio.
- Chiudete il tappo del serbatoio (C). Per chiudere il tappo, fate coincidere la freccia sul tappo con il simbolo "lucchetto aperto" poi girate in senso orario finché la freccia non si posiziona sul simbolo "lucchetto chiuso".
- Ora potete collegare il vostro ferro da stiro alla presa elettrica.

Regolazione della temperatura

- Regolate il comando del termostato (E) in funzione della tabella qui sotto.
- La spia luminosa si accende. Si spegnerà quando la piastra sarà sufficientemente calda (F).

Regolazione del vapore

- Per non rischiare di sgocciolare sui tessuti:
• Interrompete l'erogazione di vapore per stirare la seta o i tessuti sintetici.
• Regolatela al livello minimo per la lana.

Quale temperatura e quale posizione di regolazione del vapore utilizzare ?

= ZONA VAPORE

TESSUTO	POSIZIONE DEL CURSORE DEL TERMOSTATO	POSIZIONE DI REGOLAZIONE DEL VAPORE
POWER JEANS **LINO** **COTONE**	**MAX / POWER JEANS** ●●●	
LANA **SETA**	●●	
SINTETICO Polyestere, Acetato, Acrilico, Poliammide	● ●	**0**

I NOSTRI CONSIGLI :

Tessuti e temperatura di stiratura :

- *Il vostro ferro da stiro riscalda velocemente : iniziate prima con i tessuti che si stirano a bassa temperatura, poi terminate con quelli che richiedono una temperatura più elevata ;*
- *Se diminuite il livello del termostato, attendete che la spia luminosa si accenda prima di stirare di nuovo.*
- *Se stirate un tessuto di fibre miste : regolate la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile.*

Posizione "Potenza per Jeans"

Posizionando il termostato su (G), il getto di vapore è concentrato nella parte anteriore della piastra (H), per penetrare meglio il tessuti più spessi come il jeans.

Inumidite i tessuti (Spray)

- Quando stirate a vapore oppure a secco, premete parecchie volte di seguito il tasto Spray per inumidire i tessuti (I) ed eliminare le pieghe più resistenti.
- Verificate che ci sia dell'acqua nel serbatoio prima di utilizzare questo tasto.

Ottenere più vapore (Supervapore)

- Premete di tanto in tanto il tasto Supervapore (J)
- Lasciate un intervallo di qualche secondo fra due pressioni.

Stiratura in verticale

- Ideale per eliminare le pieghe su abiti, giacche, gonne, tende...
- Appendete l'abito su un appendino e tendete lievemente il tessuto con una mano. Il vapore è molto caldo. Non togliete mai le pieghe su un abito mentre è indossato da una persona ma solo se si trova su un appendino.
- Portate il comando del termostato su MAX, (K).
- Premete il tasto Supervapore () ad intermittenza (L) ed effettuate un movimento dall'alto verso il basso. Vedi (M)
- Mantenete il ferro da stiro a qualche centimetro di distanza dal tessuto per non bruciare i tessuti delicati.

Sistema Anticalcare Integrato

- Il vostro ferro da stiro è provvisto di un sistema anticalcare integrato (N).
- Questo sistema consente :
  - di migliorare la qualità della stiratura: erogazione di vapore costante per tutta la durata di utilizzo;
  - di ottenere risultati duraturi nel tempo.

Dispositivo di sicurezza Auto-Stop (a seconda del modello)

- Il sistema elettronico interrompe l'alimentazione elettrica e **la spia luminosa dell'auto-stop lampeggia se il ferro da stiro rimane per oltre 8 minuti immobile sul tallone di appoggio o per oltre 30 secondi appoggiato sulla piastra (O).**
- Per rimettere in funzione il ferro da stiro, è sufficiente agitarlo leggermente fino a quando la spia luminosa non lampeggia più.

NB. : quando il dispositivo di sicurezza auto-stop funziona, è normale che la spia luminosa del termostato rimanga spenta.

Funzione Antigoccia

- L'alimentazione dell'acqua viene interrotta automaticamente per evitare che la piastra "goccioli" quando la temperatura del ferro da stiro non è sufficiente a produrre il vapore.
  Al primo utilizzo, attendete 2 minuti per ottenere una quantità maggiore di vapore.

2- STIRATURA A SECCO

- Regolate la temperatura in base al tessuto da stirare
- Mettete il comando vapore su SEC (vedi disegno A).
- Potete stirare quando la spia luminosa è spenta.

3- MANUTENZIONE DEL FERRO DA STIRO

***ATTENZIONE !* Prima di procedere alla pulizia del ferro da stiro, verificate che l'apparecchio sia scollegato e freddo.**

- **PULITE L'ASTINA ANTICALCARE (una volta al mese) :**
  - Scollegate il ferro da stiro e svuotate il serbatoio.
  - Per togliere l'astina anticalcare, tiratela verso l'alto utilizzando i dispositivi di presa che si trovano sui lati (P).

MAI TOCCARE L'ESTREMITÀ DELL'ASTINA

  - Lasciate l'astina immersa per 4 ore in un bicchiere con dell'aceto bianco oppure del succo di limone (Q).
  - Sciacquate l'astina con acqua corrente.
  - Riposizionate l'astina nel ferro.

IL FERRO DA STIRO NON FUNZIONA SENZA L'ASTINA ANTICALCARE.

- **UTILIZZATE LA FUNZIONE DI AUTO-PULIZIA :**

  Per prolungare la vita del ferro da stiro, eseguite l'auto-pulizia una volta al mese.
  - Lasciate scaldare il ferro con il serbatoio pieno e posato sul tallone di appoggio (termostato al massimo).
  - Quando la spia luminosa si spegne scollegate il ferro da stiro e mettetelo orizzontalmente al di sopra del lavello.
  - Estraete l'astina anticalcare.
  - Agitate il ferro da stiro leggermente e orizzontalmente al di sopra di un lavello fino a che tutta l'acqua del serbatoio (con le impurità relative) fuoriesca dalla piastra.
  - A fine operazione, rimettere l'astina anticalcare in posizione.
  - Ricollegate il ferro da stiro per 2 minuti sul tallone per asciugare la piastra.
  - Scollegate il ferro da stiro e, quando la piastra è tiepida, asciugatela con un panno delicato.

***Il nostro consiglio :* l'auto-pulizia permette di ritardare la formazione di calcare del ferro da stiro.**

- **PULIZIA DELLA PIASTRA DEL FERRO DA STIRO :**
  - Quando la piastra è ancora tiepida, pulitela con una spugnetta non metallica umida.

4- RIPORRE IL FERRO DA STIRO

- Scollegatelo ed aspettate che la piastra si raffreddi.
- Svuotate il serbatoio e mettete il comando di stiratura su SEC. E' possibile che un po' d'acqua rimanga nel serbatoio.
- Avvolgete il cavo di alimentazione attorno all'archetto posteriore del ferro.
- Mettete via il ferro da stiro poggiandolo sul tallone.

PER LA VOSTRA SICUREZZA

- Prima di utilizzare l'apparecchio, legget attentamente le relative istruzioni d'uso : un uso non conforme alle norme prescritte manleverà TEFAL da ogni responsabilità.
- Attenzione ! la tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220-240 V). Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.
- Il presente ferro da stiro deve obbligatoriamente essere collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se utilizzate una prolunga verificate che sia di tipo bipolare (10A) con conduttore di terra.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.
- Mai immergere il ferro da stiro in acqua.
- L'apparecchio deve essere scollegato prima del riempimento o dello svuotamento del serbatoio.
- Il ferro da stiro non deve essere utilizato in caso di cauta, se si presentano segni visibili di deterioramento oppure perdite.
- In caso di caduta del ferro da stiro, fatelo verificare da un operatore qualificato prima di rimetterlo in funzione : danni nascoti possono essere pericolosi per la vostra sicurezza.
- La piastra del ferro da stiro può essere molto calda :
  - Non toccatela mai.
  - Prima di riporre il ferro, fatelo sempre raffreddare.
  - Non lasciate mai il ferro da stiro senza sorveglianza se é collegato o se la piastra è troppo calda
  - Mai lasciare il ferro da stiro a portata dei bambini
- Il vostro ferro deve essere posizionato su una superficie stabile.
- Quando posate il ferro sull'appoggiaferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.

- **NON SMONTATE MAI IL VOSTRO FERRO DA STIRO : RIVOLGETEVI AD UN CENTRO ASSISTENZA TECNICA AUTORIZZATO**

PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !

ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato..

5- PROBLEMI CON IL FERRO DA STIRO

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
• **L'acqua fuoriesce dai fori della piastra.**	• La temperatura scelta non permette la formazione del vapore. • Utilizzate il vapore ma il ferro da stiro non è abbastanza caldo. • Utilizzate il comando Supervapore troppo spesso. • L'erogazione di vapore è eccessiva. • Avete riposto il ferro orizzontalmente, senza svuotarlo e senza portare il comando su SEC.	• Mettete il termostato sulla zona colorata (da ●● a MAX) • Aspettate che la spia luminosa si spenga. • Aspettate qualche secondo tra un utilizzo e quello successivo. • Riducete l'erogazione di vapore. • Consultate il capitolo "Riporre il ferro da stiro".
• **Colature brune fuoriescono dalla piastra e macchiano i tessuti.**	• Utilizzate prodotti anticalcare chimici. • Utilizzate acqua demineralizzata pura. • Fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano.	• Non aggiungete nessun prodotto anti-calcare all'acqua del serbatoio. • Eseguite l'auto-pulizia e utilizzate acqua del rubinetto. • Eseguite l'auto-pulizia. Pulite la piastra con una spugnetta non metallica. Aspirate di tanto in tanto i fori della piastra.
• **La piastra è sporca o scura e può macchiare i tessuti.**	• Utilizzate una temperatura troppo alta. • I vostri tessuti non sono ben sciacquati o state utilizzando amido.	• Pulite la piastra come indicato in precedenza. Consultate la tabella delle temperature per regolare il termostato. • Pulite la piastra come indicato in precedenza. Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
• **Il ferro da stiro produce poco vapore o non ne produce**	• Il serbatoio è vuoto. • L'astina anticalcare è sporca. • Il vostro ferro è incrostato. • Il ferro da stiro è stato utilizzato troppo a lungo a secco.	• Riempitelo. • Pulite l'astina anticalcare. • Pulite l'astina anticalcare e eseguite l'auto-pulizia. • Eseguite l'auto-pulizia.
• **La piastra è graffiata o danneggiata.**	• Avete appoggiato il ferro da stiro su un poggiaferro da stiro metallico.	• Posate il ferro da stiro sempre sul tallone di appoggio.
• **L'acqua fuoriesce dall'imbocca-tura di riempimento del serbatoio**	• Non avete chiuso bene il tappo del serbatoio.	• Verificate che il tappo del serbatoio sia chiuso bene e che la freccia sia posizionata sul simbolo del "lucchetto chiuso"
• **Il ferro produce vapore alla fine del riempimento del serbatoio.**	• Il cursore del comando vapore non è in posizione SEC.	• Verificate che il comando del vapore sia in posizione SEC.
• **Lo spray non spruzza l'acqua.**	• Il serbatoio è vuoto.	• Riempite il serbatoio.

Per qualsiasi altro problema,
rivolgetevi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per fare controllare il ferro da stiro.

Español

DESCRIPCIÓN

1- Indicador luminoso de parada automática (según modelo)
2- Tecla Pulverizador
3- Tecla golpe de vapor
4- Mando de vapor
5- Varilla anticalcárea
6- Pulverizador
7- Suela
8- Mando del termostato
9- Indicador luminoso del termostato
10- Sistema anticalcáreo integrado
11- Orificio de llenado del depósito
12- Talón Extra grande con almohadilla anti-deslizante
13- Cable de alimentación con soporte cable
14- Asa comfort

¡Atención ! Retire las posibles etiquetas de la suela antes de calentar la plancha (según modelo).

¡Atención !
Antes de utilizar la plancha por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En estas mismas condiciones, accione varias veces el mando golpe de vapor.

Las primeras veces, puede que salga algo de humo y se desprenda olor, pero no es nocivo. Este fenómeno que no afecta al uso del aparato, desaparece rápidamente.

¿Qué agua hay que utilizar?

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua del grifo. Sin embargo, hay que realizar regularmente una limpieza automática de la cámara de vaporización, para eliminar la cal libre. Si el agua tiene mucha cal (pregunte en el ayuntamiento o al servicio de suministro de agua), puede mezclarse agua del grifo con agua desmineralizada de venta en cualquier droguería y respetando las siguientes proporciones : - 50% de agua de grifo, 50% de agua desmineralizada.

¿Qué agua hay que evitar?

Durante la evaporación, el calor concentra los elementos que hay en el agua. Le rogamos que no utilice los siguientes tipos de agua ya que contiene residuos orgánicos o elementos minerales susceptibles de provocar salpicaduras, colores amarillentos o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura de venta en droguerías, agua de las secadoras, agua perfumada, agua descalcificada, agua de las neveras, agua de las baterías, agua de los aires acondicionados, agua destilada y agua de lluvia.

1- PLANCHAR CON VAPOR

Llene el depósito

- Desconecte la plancha antes de proceder al llenado.
- Coloque el mando de vapor en la posición SECO (A).
- Coja la plancha con una mano e inclínela, con la punta de la suela hacia abajo.
- Para abrir el tapón del depósito, gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj (hasta que coincida la flecha del tapón con el símbolo “candado abierto” (B)).
  Se levantará automáticamente.
- Llene el depósito hasta la marca «MAX» (D).
- Cierre el tapón del depósito (C). Para cerrar el tapón, haga coincidir la flecha del tapón con el símbolo “candado abierto” y a continuación gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que la flecha esté enfrente del símbolo “candado cerrado”.
- Puede conectar la plancha.

Ajuste la temperatura

- Ajuste el mando del termostato (E), siguiendo la tabla que figura a continuación.
- El indicador luminoso se encenderá. Se apagará cuando la suela haya alcanzado latemperatura programada (F).

Ajuste el vapor

- Para que no gotee en la ropa:
• No utilice vapor para planchar seda o prendas sintéticas.
• Ajuste el vapor al nivel mínimo para la lana.

¿Qué temperatura y qué vapor hay que utilizar?

= ZONA VAPOR

TEJIDOS	POSICIÓN DEL MANDO DEL TERMOSTATO	POSICIÓN DE AJUSTE DEL VAPOR
VAQUEROS	**MAX / POWER JEANS**	
LINO	●●●	
ALGODÓN	●●	
LANA	●	**0**
SEDA	●	
SINTÉTICOS Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida		

NUESTRO CONSEJO :

Tejidos y temperaturas de planchado :

- *La plancha se calienta rápidamente: Empiece por los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieran una temperatura más alta;*
- *Si baja el termostato, espere a que el indicador luminoso se encienda de nuevo, antes de volver a planchar*
- *Si debe planchar un tejido hecho con fibras mezcladas: ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra más frágil.*
- *Para planchar tejidos delicados, le recomendamos realizar una prueba de planchado en un lugar de la prenda no visible (interior del dobladillo).*

Posición "Power Jeans" :

El ajuste del termostato en esta posición (G) permite concentrar el vapor en la punta de la suela (H) para que el vapor penetre de manera óptima en los tejidos, incluso en los más gruesos como los vaqueros.

Humedezca la ropa (pulverizador)

- Cuando planche con vapor o en seco, pulse varias veces seguidas el botón Pulverizador para humedecer la ropa (I) y eliminar las arrugas más resistentes.
- Compruebe si hay agua dentro del depósito antes de utilizar este botón.

Obtener más vapor (Golpe de vapor)

- Pulse de vez en cuando la tecla Golpe de vapor (J)
- Respete un intervalo de algunos segundos entre dos pulsaciones.

Planchar verticalmente

- Ideal para eliminar las arrugas de trajes, chaquetas, cortinas, etc.
- Cuelgue la prenda en una percha y estire el tejido con una mano. Como el vapor está muy caliente, no desarrugue nunca una prenda sobre una persona, siempre en una percha.
- Ponga el mando del termostato en MAX, (K)
- Pulse la tecla Super Pressing ( ) por impulsos (L) y realice un movimiento de arriba a abajo. Dibujo (M)
- Espere un par de segundos al pulsar la tecla golpe de vapor.
- Mantenga la plancha a unos centímetros del tejido para no quemar las prendas delicadas.

Sistema anticalcáreo integrado

- La plancha vapor está equipada con un sistema anticalcáreo integrado (N).
- Este sistema permite:
  - una mayor calidad de planchado: caudal vapor constante durante todo el planchado
  - un rendimiento duradero del aparato.

Parada automática de seguridad (según modelo)

- El sistema electrónico corta la alimentación y **el indicador luminoso de la parada automática parpadea si la plancha permanece más de 8 minutos inmóvil sobre el talón o más de 30 segundos en posición horizontal (O).**
- Para poner la plancha en marcha, es suficiente con agitarla ligeramente hasta que el indicador luminoso deje de parpadear.

Nota : Cuando la parada automática de seguridad está funcionando, es normal que el indicador luminoso del termostato permanezca apagado.

Función Antigoteo

- La plancha dejará de producir vapor automáticamente para evitar que la suela no "gotee", cuando la temperatura de la plancha ya no es suficiente para producir vapor.

Al utilizar la plancha por primera vez, espere 2 minutos para obtener vapor.

2- PLANCHAR EN SECO

- Ajuste la temperatura según el tejido que vaya a planchar.
- Coloque el mando de vapor en la posición SECO (ver dibujo A).
- Podrá planchar cuando el indicador luminoso se haya apagado.

3- MANTENIMIENTO DE LA PLANCHA

¡ ATENCIÓN ! Desenchufe y deje enfriar la plancha antes de limpiarla.

- **LIMPIE LA VARILLA ANTICALCÁREA (una vez al mes) :**
  - Desenchufe la plancha y vacíe el depósito.
  - Para quitar la varilla anticalcárea, tire de ella hacia arriba mediante las pestañas situadas a cada lado (P).

NO TOQUE NUNCA EL EXTREMO DE LA VARILLA.

  - Deje la varilla en remojo durante 4 horas dentro de un vaso con vinagre o con zumo de limón natural (Q).
  - Aclare la varilla con agua del grifo.
  - Vuelva a poner la varilla anticalcárea en su lugar

LA PLANCHA NO FUNCIONA SIN LA VARILLA ANTICALCÁREA.

- **LIMPIEZA AUTOMÁTICA :**

Para alargar la vida de la plancha, utilice la limpieza automática una vez al mes.
  - Llene el depósito de la plancha con agua del grifo.
  - Deje calentar la plancha, y colóquela sobre el talón con el termostato al máximo.
  - Cuando el indicador luminoso se haya apagado, desenchufe la plancha y póngala en el fregadero.
  - Quite la varilla anticalcárea.
  - Sacuda ligera y horizontalmente la plancha, encima del fregadero, hasta que una parte del agua (con las impurezas) salga por la suela.
  - Al final de la operación, coloque nuevamente la varilla anticalcárea en su lugar.
  - Apoye la plancha sobre el talón y enchúfela de nuevo durante 2 minutos para que la suela se seque.
  - Desenchufe la plancha y cuando la suela esté tibia, séquela con un paño suave.

Recomendaciones :
La función limpieza automática ayuda a disminuir la formación de cal en la plancha.

- **LIMPIEZA DE LA SUELA :**

- Cuando la suela esté todavía tibia, límpiela frotando con un estropajo húmedo que no sea metálico.

4- PARA GUARDAR

- Desenchufe la plancha y espere a que la suela se haya enfriado.
- Vacíe el depósito y coloque el mando de vapor en la posición SECO. Puede quedar un poco de agua en el depósito.
- Enrolle el cable alrededor del talón de la plancha.
- Guarde la plancha apoyada sobre el talón.

PARA SU SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones de uso, antes de utilizar el aparato por primera vez : un uso no conforme con dichas instrucciones liberaría a TEFAL de toda responsabilidad.
- ¡Atención! la tensión de su instalación eléctrica debe corresponder a la de la plancha (220-240V). Cualquier error de conexión puede causar un daño irreversible en la plancha y anular la garantía.
- Esta plancha debe estar obligatoriamente enchufada a una toma de corriente con tierra. Si utiliza un alargador, verifique que es de tipo bipolar (10A) con conductor de tierra.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado inmediatamente por un Centro de Servicio Autorizado, para evitar un peligro.
- ¡No sumerja nunca la plancha en agua!
- Su aparato emite vapor que puede ocasionar quemaduras.
- El aparato debe estar desenchufado antes de rellenar o vaciar el depósito.
- La plancha no deberá utilizarse, en caso de caída, si presentara algún signo visible de deterioro o si tuviera fugas.
- En caso de caída de la plancha, hágala examinar por un profesional antes de volver a ponerla en marcha: daños invisibles pueden ser peligrosos para su seguridad.
- La suela de la plancha puede estar muy caliente:
  - no la toque nunca,
  - deje siempre enfriar la plancha antes de guardarla,
  - no deje nunca su plancha sin vigilar mientras esté conectada o mientras la suela esté aún caliente,
  - no deje nunca su plancha al alcance de los niños.
- La plancha debe apoyarse en una superficie estable.
- Cuando coloque la plancha sobre su reposa-plancha, asegúrese que la superficie es estable.

- ***NO DESMONTE NUNCA SU PLANCHA : DIRÍJASE SIEMPRE A UN CENTRO SERVICIO AUTORIZADO.***

- Este aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico. Cualquier uso profesional, inapropiado o en desacuerdo con las instrucciones de uso, anula la garantía y la responsabilidad del fabricante.

¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !

Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

5-PROBLEMAS CON LA PLANCHA

Problemas	Causas possibles	Soluciones
• **Sale agua por los agujeros de la suela.**	• La temperatura seleccionada no permite que se produzca vapor. • Utiliza el vapor sin que la plancha esté suficientemente caliente. • Utiliza el mando Super Pressing demasiado a menudo. • El caudal de vapor es demasiado grande. • Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sin vaciarla y sin poner el mando en la posición SECO.	• Coloque el termostato en la zona coloreada (de ●● a MAX) • Espere a que el indicador luminoso se apague. • Espere algunos segundos entre cada utilización. • Reduzca el caudal. • Consulte el capítulo «Para guardar».
• **Un líquido marrón sale por la suela y ensucia la ropa.**	• Utiliza productos químicos contra la cal. • Utiliza agua desmineralizada pura. • Se han acumulado fibras de ropa en los agujeros de la suela y se carbonizan.	• No añada ningún producto contra la cal en el agua del depósito. • Haga funcionar la limpieza automática y utilice el agua del grifo. • Realice una limpieza automática. Limpie la suela con un estropajo que no sea metálico. Limpie de vez en cuando los agujeros de la suela.
• **La suela está sucia o amarillenta y puede manchar la ropa.**	• Utiliza una temperatura demasiado alta. • Su ropa no está suficientemente aclarada o utiliza almidón.	• Limpie la suela como se indica más arriba. Consulte la tabla de las temperaturas para ajustar el termostato. • Limpie la suela como se indica más arriba. Pulverice el almidón por la cara que no va a planchar.
• **La plancha produce poco vapor o no lo produce.**	• El depósito está vacío. • La varilla anticalcárea está sucia. • La plancha tiene cal. • La plancha se ha utilizado durante mucho tiempo en seco.	• Llénelo. • Limpie la varilla anticalcárea • Limpie la varilla anticalcárea y realice una limpieza automática. • Realice una limpieza automática.
• **La suela está rayada o dañada.**	• Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposa-planchas metálico.	• Apoye siempre la plancha encima del talón.
• **El agua sale por el orificio de llenado del depósito**	• Ha cerrado mal el tapón del depósito.	• Compruebe que el tapón del depósito está bien cerrado y en la posición candado cerrado.
• **La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito.**	• El cursor del mando de vapor no está en la posición SECO.	• Compruebe que el mando de vapor está en la posición SECO.
• **No sale agua del pulverizador.**	• El depósito está vacío.	• Llene el depósito.

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un servicio técnico oficial para que revise el aparato.

Português

DESCRIÇÃO

1- Luz-Piloto Paragem Automática (consoante modelo)
2- Botão spray
3- Comando Super Vapor
4- Regulador de vapor
5- Vareta anti-calcário
6- Spray
7- Base
8- Comando do termóstato
9- Luz-piloto do termóstato
10- Sistema anti-calcário integrado
11- Orifício de enchimento do reservatório
12- Suporte Extra-largo com base anti-derrapante
13- Cabo de alimentação
14- Pega Conforto

Atenção ! Retire as eventuais etiquetas da base do ferro antes de o colocar a funcionar (consoante modelo).

Atenção!
Antes da primeira utilização do seu ferro na posição vapor, recomendamos ligá-lo durante uns instantes na posição horizontal e afastado da roupa.
Nessa mesma posição, accione repetidamente o comando Super Vapor.
Aquando das primeiras utilizações, o aparelho poderá libertar fumos e odores inofensivos.
Este fenómeno sem consequências desaparecerá rapidamente.

Que tipo de água utilizar?

Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira.
No entanto, é necessário proceder regularmente à auto-limpeza dos orifícios de vaporização, para eliminar o calcário solto. Se a água que utiliza contém um elevado teor de calcário (poderá informar-se na Câmara Municipal ou nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento), pode misturar 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.

Que tipo de água evitar?

Durante a evaporação, o calor concentra os elementos contidos na água. As águas abaixo indicadas podem conter resíduos orgânicos ou substâncias minerais passíveis de provocar salpicos, corrimento de água acastanhada ou a deterioração prematura do aparelho: água desmineralizada pura disponível no mercado, água própria para secadores de roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água de baterias, água dos climatizadores, água destilada, água da chuva.
Recomendamos que não utilize os tipos de água acima mencionados.

1- ENGOMAR COM VAPOR

Encha o reservatório

- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (A).
- Pegue no ferro com uma mão e incline-o, com a ponta da base virada para baixo.
- Para abrir a tampa do reservatório, rode-o no sentido contrário dos ponteiros de um relógio (até sobrepor a seta da tampa no símbolo "cadeado aberto" (B)). O reservatório solta-se automaticamente.
- Encha o reservatório até à marca «MAX» (D).
- Feche novamente a tampa do reservatório (C). Para fechar a tampa, sobreponha a seta da mesma no símbolo «cadeado aberto» e, de seguida, rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que a seta fique diante do símbolo «cadeado fechado».
- Pode ligar o ferro.

Regule a temperatura

- Regule o comando do termóstato (E), consultando o quadro a seguir.
- A luz piloto acende-se. Apagar-se-á quando a base estiver suficientemente quente (F).

Regule o vapor

- Para que não escorra água para a roupa:
• Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
• Regule o vapor no mínimo para a lã.

Que temperatura e vapor utilizar?

= ZONA DE VAPOR

TECIDOS	POSIÇÃO DO CURSOR DO TERMÓSTATO	POSIÇÃO DE REGULAÇÃO DO VAPOR
GANGA **LINHO** **ALGODÃO**	**MAX / POWER JEANS** ●●●	
LÃ **SEDA**	●●	
SINTÉTICOS Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida	● ●	**0**

Os nossos conselhos :

Tecidos e temperaturas :

- *O seu ferro aquece rapidamente: comece pelos tecidos que são engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos que exigem uma temperatura mais alta;*
- *Se diminuir a temperatura, espere que a luz piloto do termóstato volte a acender para engomar de novo.*
- *Caso pretenda engomar um tecido feito de fibras mistas, regule a temperatura de engomar com base na fibra mais delicada.*

Posição "Power Jeans"

A regulação do termóstato nesta posição (G), permite concentrar o vapor na ponta da base (H), para uma melhor penetração do vapor nos têxteis grossos tal como a ganga.

Humedeça a roupa (spray)

- Quando estiver a engomar com vapor ou a seco, carregue repetidamente no comando do Spray para humedecer a roupa (I) e eliminar os vincos persistentes.
- Certifique-se de que o reservatório tem água antes de utilizar esse comando.

Para obter mais vapor (Super Vapor)

- De vez em quando, carregue no comando Super Vapor (J)
- Para carregar no botão, aguarde uns segundos entre cada débito de vapor.

Engomar na vertical

- Ideal para eliminar os vincos nos fatos, casacos, saias, cortinados…
- Pendure a peça de roupa num cabide e alise o tecido. Na medida em que o vapor está demasiado quente, nunca engome uma peça de roupa vestida numa pessoa mas sempre num cabide.
- Coloque o comando do termóstato no máximo (MAX), (K)
- Carregue no comando de Super Vapor ( ) por impulsos (L), efectuando um movimento de cima para baixo. Esquema (M)
- Mantenha o ferro a alguns centímetros de distância para não queimar os tecidos delicados.

Sistema Anti-Calcário Integrado

- O seu ferro a vapor está equipado com um sistema anti-calcário integrado (N).
- Este sistema permite:
  - uma melhor qualidade ao engomar: débito do vapor constante enquanto a peça estiver a ser engomada
  - um desempenho duradouro do seu aparelho.

Segurança Paragem Automática (consoante modelo)

- **Se o ferro ficar mais de 8 minutos sem ser utilizado sobre o suporte ou mais de 30 segundos na horizontal, a luz piloto de paragem automática fica intermitente** e o sistema electrónico corta a corrente (O).
- Para voltar a ligar o ferro, basta agitá-lo ligeiramente até que a luz piloto deixe de estar intermitente.

NB : ***Sempre que a segurança de paragem automática é activada, é normal que a luz piloto do termóstato se mantenha apagada.***

Função Anti-gota

- O fornecimento de água é desligado automaticamente para evitar que a base "pingue", sempre que a temperatura deixar de ser suficiente para gerar vapor.
  Aquando da primeira utilização, aguarde 2 minutos de forma a obter vapor.

2- ENGOMAR A SECO

- Regule a temperatura consoante o tipo de tecido a engomar.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (ver esquema A).
- Pode engomar quando a luz piloto se apagar.

3- MANUTENÇÃO DO FERRO

***ATENÇÃO !* Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.**

- **LIMPE A VARETA ANTI-CALCÁRIO (uma vez por mês) :**
  - Desligue o ferro e esvazie o reservatório.
  - Para retirar a vareta anti-calcário, puxe-a para cima graças às pegas situadas de cada lado (P).

NUNCA TOQUE NA EXTREMIDADE DA VARETA.

  - Mergulhe a vareta num copo com vinagre branco ou sumo de limão natural, durante 4 horas (Q).
  - Passe a vareta por água da torneira.
  - Volte a colocar a vareta anti-calcário.

O FERRO NÃO FUNCIONA SEM A VARETA ANTI-CALCÁRIO.

- **ACTIVE A FUNÇÃO AUTO-LIMPEZA:**

Active a função auto-limpeza uma vez por mês, para prolongar a vida do seu ferro.
  - Deixe o ferro aquecer na vertical, com o reservatório cheio (termóstato no máximo).
  - Quando a luz piloto se apagar, desligue o ferro e coloque sobre um lava-loiça.
  - Levante a vareta anti-calcário.
  - Agite ligeira e horizontalmente o ferro sobre o lava-loiça até que uma parte da água (juntamente com as impurezas) escorra pela base.
  - Após a operação, volte a colocar a vareta anti-calcário.
  - Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.
  - Desligue o ferro e, quando a base estiver morna, limpe-a com um pano macio.

***O nosso conselho :* A função auto-limpeza permite retardar a formação de calcário no seu ferro**

- **LIMPEZA DA BASE :**
  - Limpe a base ainda morna com uma esponja não metálica húmida..

4- COMO ARRUMAR O SEU FERRO

- Desligue-o e aguarde que a base arrefeça.
- Esvazie o reservatório e coloque o comando de engomar na posição SECO. É possível que permaneça um pouco de água no reservatório.
- Enrole o cabo de alimentação à volta do arco traseiro do ferro.
- Arrume o ferro na vertical.

PARA SUA SEGURANÇA

- Leia atentamente o manual de instruções antes de primeira utilização : uma utilização não conforme com o manual de instruções liberta a TEFAL de qualquer reponsabilidade.
- Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240 V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10A) com ligação à terra.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser imediatamente substituído num Serviço de Assistência TécnicaAutorizado, a fim de evitar qualquer perigo.
- Nunca mergulhar o aparelho na água!
- O seu aparelho produz vapor que pode causar queimaduras.
- O aparelho deve estar desligado sempre que encher ou esvaziar o depósito.
- Em caso de queda do aparelho, mande-o verificar por um profissional antes de o utilizar de novo: danos não visíveis do aparelho podem ser prejudiciais para a segurança do utilizador.
- O ferro não deve ser utilizado em caso de queda, se existir um sinal visível de deterioração ou se tiver fugas.
- A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas :
  - nunca lhe toque,
  - tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar,
  - nunca deixe o seu aparelho sem vigilância enquanto está ligado ou com a base ainda quente,
  - nunca deixe o seu aparelho ao alcance das crianças.
- O seu ferro tem de ser colocado numa superfície estável.
- Quando colocar o ferro sobre o seu suporte, certifique-se que a superfície onde esse se encontra é perfeitamente estável.

NUNCA DESMONTE O SEU FERRO :
DIRIJA-SE SEMPRE A UM SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADO.

CONTRIBUA PARA O MEIO AMBIENTE !

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento

5- PROBLEMAS COM O SEU FERRO

Problemas	Causas possíveis	Soluções
• **A água escorre pelos orifícios da base.**	• A temperatura seleccionada não permite criar vapor. • Utiliza o vapor antes de o ferro estar suficientemente quente. • Utiliza o comando Super Vapor com demasiada frequência. • O débito de vapor é demasiado elevado. • Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição SECO.	• Coloque o termóstato na zona colorida (de ●● até MAX) • Aguarde até que a luz piloto se desligue. • Aguarde alguns segundos entre cada utilização. • Diminua o débito de vapor. • Consulte o capítulo «Como arrumar o seu ferro».
• **Dos orifícios da base escorre água castanha que mancha a sua roupa.**	• Tem utilizado produtos químicos para eliminar o calcário. • Tem utilizado água desmineralizada pura. • Os orifícios da base acumularam fibras da roupa que queimaram.	• Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para eliminar o calcário. • Accione a auto-limpeza e utilize água da torneira. • Accione a auto-limpeza. Limpe a base com uma esponja não metálica. Aspire os orifícios da base de vez em quando.
• **A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.**	• Tem utilizado uma temperatura demasiado alta. • A sua roupa não está bem enxaguada ou costuma utilizar goma.	• Limpe a base conforme indicado anteriormente. Consulte o quadro sobre a regulação das temperaturas. • Limpe a base conforme indicado anteriormente. Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar.
• **O vapor é insuficiente ou nulo.**	• O depósito está vazio. • A vareta anti-calcário está suja. • O ferro tem calcário. • Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo.	• Encha-o. • Limpe a vareta anti-calcário. • Limpe a vareta anti-calcário e accione a auto-limpeza. • Accione a auto-limpeza.
• **A base está riscada ou danificada.**	• Colocou o ferro na horizontal, num suporte metálico.	• Coloque sempre o ferro na vertical.
• **A água escorre pelos orifícios do reservatório**	• Não fechou correctamente a tampa do reservatório.	• Certifique-se de que a tampa do reservatório está devidamente fechada e que se encontra na posição de cadeado fechado.
• **O ferro pulveriza no final do enchimento do reservatório.**	• O cursor de comando do vapor não está na posição SECO.	• Certifique-se de que o cursor de comando do vapor está na posição SECO.
• **O spray não pulveriza água.**	• O reservatório está vazio.	• Encha o reservatório

Para outros problemas, dirija-se a um serviço de assistência técnico autorizado para uma inspecção do seu ferro.

Svenska

DESCRIPTIF

1- Säkerhetslampa Auto-Stop (beroende på modell)
2- Sprejknapp
3- Knapp för ångpuff
4- Ångreglage
5- Kalksticka
6- Sprej
7- Stryksula
8- Termostatväljare
9- Termostatlampa
10- Inbyggt avkalkningssystem
11- Hål för påfyllning av vattentank
12- Extra bred häl med halkskydd
13- Elsladd
14- Ergonomiskt handtag

Observera! Ta bort eventuella dekaler från stryksulan innan ni värmer upp strykjärnet (beroende på modell).

Observera!

Innan ni använder strykjärnet för första gången, rekommenderar vi att ni använder det i vågrätt läge en stund, men håll det borta från strykplagget. Tryck även några gånger på knappen för ångpuff.

Vid de första användningstillfällena kan en ofarlig rök- och luktutveckling förekomma. Denna kortvariga företeelse påverkar ingalunda apparatens användning.

Vilket vatten bör användas?

Denna apparat är specialkonstruerad för att fungera tillsammans med kranvatten. Det är dock nödvändigt att med jämna mellanrum utföra en självrensning av ångkammaren för att få bort fristående kalkpartiklar. Om vattnet har en hög kalkhalt (detta går att kontrollera hos det lokala vattenverket), kan man blanda kranvatten med avmineraliserat vatten i följande proportioner:
- 50% kranvatten, - 50% avmineraliserat vatten.

Vilket vatten bör undvikas?

Under avdunstningen koncentrerar värmen olika ämnen som finns i vattnet. Nedanstående vattensorter innehåller organiskt avfall eller mineralämnen som kan orsaka vattensprut, brunfärgade fläckar eller onödigt slitage av apparaten: outspätt avmineraliserat vatten, torkskåpsvatten, luktvatten, avhärdat vatten, kylskåpsvatten, batterivatten, vatten från luftkonditioneringsanläggningar, destillerat vatten, regnvatten. Använd följaktligen inte dessa typer av vatten.

1- ÅNGSTRYKNING

Fyll på vattentanken

- Koppla ur strykjärnet innan ni fyller på.
- Sätt ångreglaget på TORR (A).
- Håll strykjärnet i ena handen och luta det med stryksulans spets neråt.
- Öppna vattentankens lock genom att vrida det motsols (ända tills lockets pil befinner sig mittemot symbolen "öppet hänglås" (B)). Det går upp automatiskt.
- Fyll vattentanken upp till «MAX»-strecket (D).
- Stäng vattentankens lock (C). För att stänga locket, sätt lockets pil mittemot symbolen «öppet hänglås» vrid därefter medsols ända tills pilen befinner sig mittemot symbolen «stängt hänglås».
- Anslut strykjärnet.

Välj stryktemperatur

- Ställ in termostatväljaren (E) med hjälp av nedanstående tabell.
- Termostatlampan lyser upp. Den slocknar när stryksulan blir tillräckligt varm (F).

Ställ in ångflödet

- För att undvika att vattnet droppar ner på plagget:
• Stäng av ångan vid strykning av plagg av silke eller syntetfiber.
• Ställ in ångreglaget på miniminivå för ylle.

Vilken temperatur och vilket ångflöde ska man använda?

= ÅNGOMRÅDE

TYGSORTER	TERMOSTATVÄLJARENS LÄGE	ÅNGREGLAGETS LÄGE
POWER JEANS **LINNE** **BOMULL**	**MAX / POWER JEANS** ●●●	
YLLE ●●		
SILKE ●		
SYNTETMAT. Polyester, Acetat, Akryl, Polyamid ●		**0**

REKOMMENDATIONER :

Tygsorter och stryktemperatur :

- *Strykjärnet värms snabbt upp: börja med att stryka de plagg som kräver låg stryktemperatur och avsluta med att stryka de plagg som tål högre stryktemperatur;*
- *Om ni sänker temperaturen på termostaten, vänta tills termostatlampan tänds igen innan ni fortsätter att stryka.*
- *Om ett plagg innehållande flera olika material ska strykas: ställ in termostaten efter den ömtåligaste tygsorten.*

"Power Jeans" inställning :

När du ställer in termostaten på denna inställning (G) koncentreras ångflödet till spetsen av stryksulan (H) för att bättre tränga igenom även de tjockaste textilierna, som till exempel jeanstyg.

Fukta plagget (sprej)

- Vid ång- eller torrstrykning, tryck flera gånger i rad på Sprejknappen för att fukta plagget (I) och få bort motsträviga veck.
- Kontrollera om det finns vatten i tanken innan ni trycker på denna knapp.

Öka ångflödet (Super Pressing)

- Tryck emellanåt på knappen för ångpuff (J)
- Vänta några sekunder mellan två intryckningstillfällen.

Vertikal strykning

- Perfekt för att få bort veck på kostymer, kavajer, kjolar, gardiner, etc.
- Häng upp plagget på en galge och sträck ut tyget med ena handen. Ångan är mycket het, vertikalstryk aldrig ett plagg på en person utan alltid på en galge.
- Sätt termostatväljaren på MAX, (K)
- Tryck på knappen för ångpuff ( ) i flera omgångar (L) medan ni för järnet uppifrån och ner. Se bild (M). Vänta några sekunder mellan två intryckningstillfällen.
- Se till att stryksulan hålls på flera centimeters avstånd från plagget för att inte bränna det ömtåliga materialet.

Inbyggt avkalkningssystem

- Ångstrykjärnet är utrustat med ett inbyggt avkalkningssystem (N).
- Systemet möjliggör:
- en bättre kvalitet på strykningen: ångflödet förblir konstant under hela strykningen
- apparatens prestanda är varaktig.

Säkerhetslampa Auto-stop (beroende på modell)

- Strykjärnet är utrustat med en elektronisk anordning som gör att järnet automatiskt stängs av och **säkerhetslampan blinkar efter 8 minuter om järnet förblir stående i upprätt läge eller efter 30 sekunder i vågrätt läge (O).**
- För att åter få igång järnet, räcker det med att försiktigt skaka på järnet tills kontrollampan slutat blinka.

Notera : Det är normalt att termostatlampan förblir släckt när säkerhetslampan är tänd.

Dropp-Stopp funktion

- Vattentillförseln stängs automatiskt av för att undvika att stryksulan "droppar", när järnets temperatur inte längre är tillräckligt hög för att avge ånga.
  Vid den första användningen, vänta 2 minuter på att få ånga.

2- TORRSTRYKNING

- Ställ in lämplig stryktemperatur beroende på tygsort.
- Sätt ångreglaget på TORR (se bild A).
- Strykning får påbörjas så fort termostatlampan slocknat.

3- STRYKJÄRNETS SKÖTSEL

OBSERVERA! Koppla ur järnet och låt det svalna innan ni börjar göra rent det.

- **RENGÖRING AV KALKSTICKAN (en gång i månaden) :**
  - Koppla ur järnet och töm vattentanken.
  - För att ta ut kalkstickan, dra den uppåt med hjälp av två grepp som sitter på vardera sidan (P).

VIDRÖR ALDRIG KALKSTICKANS ÄNDA.

  - Låt kalkstickan ligga i blöt under cirka 4 timmar i ättikssprit eller i outspädd citronsaft (Q).
  - Skölj kalkstickan under rinnande kranvatten.
  - Sätt tillbaka kalkstickan.

STRYKJÄRNET FUNGERAR INTE UTAN KALKSTICKA.

- **SJÄLVRENSNING :**

Gör en självrensning en gång i månaden för att förlänga strykjärnets livslängd.
  - Fyll vattentanken med vatten. Ställ strykjärnet på dess häl med termostaten inställd på max och värm upp det.
  - När termostatlampan slocknat, koppla ur järnet och håll det vågrätt över vasken.
  - Ta ut kalkstickan.
  - Skaka järnet försiktigt, vågrätt över vasken, ända tills en del av vattnet (med all smuts) runnit ut genom stryksulan.
  - Då avkalkningsproceduren är slutförd, sätt tillbaka kalkstickan.
  - Ställ järnet på dess häl och sätt på det i 2 minuter så att stryksulan hinner torka.
  - Koppla ur järnet och torka av det med en mjuk tygbit medan stryksulan ännu är lite varm.

Vårt tips :
Självrensningen ger möjlighet att fördröja kalkbeläggningen i strykjärnet

- **RENGÖRING AV STRYKSULAN :**
  - Rengör järnet med en fuktad, ej repande kökssvamp utan metalldelar medan stryksulan ännu är lite varm.

4- STRYKJÄRNETS FÖRVARING

- Koppla ur järnet och vänta tills stryksulan svalnat.
- Töm vattentanken och sätt ångreglaget på TORR. Lite vatten kan finnas kvar i vattentanken.
- Linda sladden runt hälen på järnet.
- Ställ undan järnet på dess häl.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Läs igenom instruktionerna noga innan du använder strykjärnet för första gången TEFAL:s garanti gäller inte om inte instruktionerna efterföljs.
- Observera! Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med den spänning som står angiven på strykjärnet (220-240 V). All felanslutning kan orsaka oreparerbara skador och gör att garantin träder ur kraft.
- Detta strykjärn måste kopplas till ett jordat eluttag. Om förlängningssladd används, kontrollera att den är av tvåpolig typ (10 A) med jordledning.
- Om elsladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika ett olyckstillbud.
- Doppa aldrig järnet i vatten!
- Koppla alltid ur apparaten innan ni fyller på eller tömmer vattentanken.
- Om strykjärnet faller i golvet, får det inte användas om det uppvisar synliga tecken på skada eller om det läcker.
- Om strykjärnet fallit i golvet, lämna in järnet till en fackman för kontroll innan du sätter på det igen: osynliga skador kan vara farliga för din personliga säkerhet.
- Stryksulan kan bli mycket het:
  - Vidrör aldrig den.
  - Låt alltid järnet svalna innan det ställs undan.
  - Lämna aldrig järnet utan tillsyn om det är elanslutet eller när stryksulan ännu är varm.
  - Lämna aldrig järnet inom räckhåll för barn.
- Järnet ska placeras på en plan, stabil, värmetålig yta.
- När du placerar strykjärnet i sitt ställ, se till att ytan som stället står på är stabil.

- ***TA ALDRIG SJÄLV ISÄR JÄRNET ; LÅT ALLTID EN GODKÄND SERVICEVERKSTAD GÖRA DET I STÄLLET.***

- Denna apparat är enbart avsedd för hemmabruk. Vid fackmässig användning, olämplig användning eller om instruktionerna i bruksanvisningen inte följs fritas tillverkaren från allt ansvar och garantin kommer inte att gälla.

BIDRA TILL ATT SKYDDA MILJÖN !

ⓘ Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

➲ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

5- PROBLEM MED STRYKJÄRNET?

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
• **Vattnet rinner ut genom stryksulans hål.**	• Vald temperatur är för låg och ger ingen möjlighet att få fram ånga. • Ånga används innan järnet hunnit bli varmt. • Ni använder knappen för ångpuff alltför ofta. • Ångflödet är för stort. • Ni har ställt av järnet vågrätt utan att ha tömt det på vatten och utan att ha ställt ångreglaget på TORR.	• Sätt termostaten inom det färgade området (från ●● till MAX) • Vänta tills termostatlampan slocknat. • Vänta några sekunder mellan varje intryckningstillfälle. • Reducera ångflödet. • Se avsnittet «Strykjärnets förvaring».
• **Brunfärgat vatten kommer ut ur sulans hål och lämnar fläckar på plagget.**	• Ni använder kemiska avkalkningsmedel. • Ni använder outspätt avmineraliserat vatten. • Fibertussar har ansamlats i stryksulans hål och håller på att förkolna.	• Tillsätt inget avkalkningsmedel i vattentanken. • Gör en självrensning och använd kranvatten. • Gör ett självrensningspass. Rengör stryksulan med en kökssvamp utan metalldelar. Rengör stryksulans hål med dammsugare då och då.
• **Stryksulan är smutsig eller brun och riskerar att lämna fläckar på plagget.**	• Ni använder för hög stryktemperatur. • Plaggen är inte tillräckligt sköljda eller så använder ni stärkelse.	• Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Ställ in termostaten enligt temperaturtabellen. • Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Speja stärkelse på motsatt sida till den som ska strykas.
• **Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.**	• Vattentanken är tom. • Kalkstickan är smutsig. • Strykjärnet är belagt med kalk. • Järnet har använts för länge till torrstrykning.	• Fyll på vattentanken. • Rengör kalkstickan • Rengör kalkstickan och gör en självrensning. • Gör en självrensning.
• **Stryksulan är repig eller skadad.**	• Järnet har stått platt på stryksulan på ett metallställ.	• Ställ järnet på dess häl.
• **Vattnet rinner ut genom vattentankens hål.**	• Vattentankens lock är inte ordentligt stängt.	• Kontrollera att vattentankens lock är ordentligt stängt och befinner sig i läge stängt hänglås.
• **Järnet ångar i slutet av påfyllningen av vattentanken.**	• Ångreglaget är inte i läge TORR.	• Kontrollera att ångreglaget är i läge TORR.
• **Sprayen fungerar inte.**	• Vattentanken är tom.	• Fyll på vattentanken.

För alla andra problem, kontakta en godkänd serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

Dansk

BEKRIVELSE

1- Auto Stop kontrollampe (afhængig af model)
2- Spray knap
3- Super-Damp knap
4- Dampindstilling
5- Kalkmagnet
6- Spray
7- Strygesål
8- Termostatknap
9- Termostatlampe
10- Integreret afkalkningssystem
11- Åbning til opfyldning af vandtank
12- Ekstra bred hæl med skridsikker indsats
13- Elektrisk ledning
14- Komfort håndtag

Advarsel! Fjern eventuelle etiketter på strygesålen, før strygejernet tændes (afhængig af model).

Advarsel!
Før strygejernet tages i brug første gang til dampstrygning, anbefales det at lade det virke i nogle sekunder i vandret position væk fra strygetøjet. Super-Damp knappen benyttes flere gange på samme måde.

De første gange strygejernet benyttes, kan der forekomme lidt røg og lugt.
Dette fænomen er helt ufarligt for brugeren og vil hurtigt forsvinde igen.

Hvilken slags vand skal der bruges ?

Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Der skal dog jævnligt foretages en selvrensning af dampkammeret for at fjerne kalk. Hvis vandet er meget kalkholdigt (det kan vandværket eller kommunen oplyse om), er det muligt at blande vand fra hanen med demineraliseret vand fra handelen i følgende forhold : - 50% vand fra hanen, - 50% demineraliseret vand.

Hvilken slags vand bør ikke benyttes ?

Varmen koncentrerer de partikler vandet indeholder, når der sendes damp ud. Følgende vandtyper indeholder organiske affaldsstoffer eller mineraler som kan forårsage udspyning af damp, brunlig væske der løber ud af apparatet eller for tidligt slid: Ufortyndet demineraliseret vand fra handelen, vand fra tørretumbler, parfumeret vand, blødgjort vand, vand fra køleskab, vand fra batterier, vand fra aircondition, destilleret vand eller regnvand.
Man bør derfor ikke bruge disse vandtyper.

1- STRYGNING MED DAMP

Fyld vandbeholderen op

- Tag stikket ud af stikkontakten, før der fyldes vand på.
- Stil dampindstillingen på TØR (A).
- Tag fat om strygejernet med den ene hånd og hold det på skrå, så strygesålens spids peger nedad.
- Drej vandbeholderens prop mod uret for at åbne den (indtil proppens pil er ud for symbolet "åben hængelås" (B)). Den hæves automatisk op.
- Fyld vandbeholderen op til mærket «MAX» (D).
- Sæt vandbeholderens prop i igen (C). For at sætte den i, skal proppens pil være ud for symbolet «åben hængelås» og derefter skal den drejes med uret, indtil pilen er ud for symbolet «lukket hængelås».
- Det er nu muligt at tilslutte strygejernet.

Indstil temperaturen

- Stil termostatknappen (E) efter angivelserne i nedenstående skema.
- Lampen tænder. Den slukker, når strygesålen er tilstrækkelig varm (F).

Indstil dampen

- Man kan undgå at dryppe på strygetøjet ved at:
• Lukke for dampen, når der stryges silke eller syntetiske stoffer.
• Indstille dampen på minimum, når der stryges uld.

Stil termostat- og dampknappen på den stoftype, der skal stryges

= DAMP OMRÅDE

STOF	INDSTILLING AF TERMOSTATKNAP	INDSTILLING AF DAMPKNAP
POWER JEANS	**MAX / POWER JEANS**	
HØR/LINNED	●●●	
BOMULD	●●	
ULD	●	**0**
SILKE	●	
SYNTETISK Polyester, Acetat, Akryl,Polyamid		

ET GODT RÅD :

Stoftyper og strygetemperatur :

- *Strygejernet varmer hurtigt op: Start med stoftyper, der stryges ved lav temperatur og slut af med stoftyper, der kræver en højere temperatur.*
- *Hvis der skrues ned for termostaten, skal man vente med at stryge, indtil lampen tænder igen.*
- *Hvis der stryges stof med blandede fibre, skal strygetemperaturen indstilles på den mest sarte stoftype.*

"Power Jeans" position

Når der vælges Power Jeans position (G) koncentreres dampen til den forreste del af strygesålen (H). Dette betyder at dampen trænger bedre ind i tykke stoffer som f. eks Jeans.

Fugt strygetøjet (spray)

- Når der stryges med eller uden damp, kan man trykke flere gange efter hinanden på Spray knappen for at fugte strygetøjet (I) og fjerne de mest genstridige folder.
- Man skal kontrollere, at der er vand i beholderen, før man trykker på knappen.

Få mere damp (Super Damp)

- Tryk af og til på Super-Damp knappen (J)
- Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk.

Lodret glatning af tøj

- Ideel til at fjerne folder på jakkesæt, jakker, nederdele, gardiner osv.
- Hæng tøjet op på en bøjle og stræk det ud med den ene hånd. Da dampen er meget varm, må man aldrig glatte tøjet, når en person har det på. Det skal altid hænge på en bøjle.
- Stil termostaten på MAX, (K)
- Tryk på Super-Damp knappen (⁂) flere gange (L) og bevæg strygejernet oppe fra og ned. Se tegning (M).
- Hold strygejernet nogle centimeter fra stoffet for ikke at brænde sarte tekstiler.

Integreret afkalkningssystem

- Dampstrygejernet er udstyret med et integreret afkalkningssystem (N).
- Dette system giver:
• en bedre strygekvalitet: Konstant dampstrøm under hele strygningens varighed,
• en varig ydeevne for apparatet.

Automatisk Stop (afhængig af model)

- Det elektroniske system afbryder strømforsyningen og **lampen for automatisk stop blinker, hvis strygejernet bliver stående i over 8 minutter på hælen eller i over 30 sekunder på strygesålen uden bevægelse (O).**
- Man tænder for strygejernet igen ved at ryste det lidt, indtil lampen holder op med at blinke.

NB : Når automatisk stop er i funktion, er det normalt, at termostatens lampe er slukket.

Drypstop funktion

Vandforsyningen afbrydes automatisk for at undgå, at strygesålen "drypper", når strygejernets temperatur ikke mere er høj nok til at producere damp.
Når strygejernet tages i brug første gang, vent i 2 minutter for at få damp.

2- STRYGNING UDEN DAMP

- Indstil temperaturen efter den stoftype, der skal stryges.
- Stil dampknappen på TØR (se tegning A).
- Når lampen slukker, er strygejernet klar til at stryge.

3- VEDLIGEHOLDELSE AF STRYGEJERNET

ADVARSEL ! Tag stikket ud af stikkontakten og lad strygejernet afkøle, inden det rengøres.

- **RENGØRING AF KALKMAGNETEN (en gang om måneden) :**
  - Tag strygejernets stik ud og tøm vandbeholderen.
  - Træk kalkmagneten op ved at trække på grebene, der sidder på hver side (P).

RØR ALDRIG VED KALKMAGNETENS SPIDS.

  - Lad kalkmagneten ligge i blød i 4 timer i et glas hvid eddike eller ren citronsaft (Q).
  - Skyl kalkmagneten under vandhanen.
  - Sæt kalkmagneten i igen.

STRYGEJERNET KAN IKKE FUNGERE UDEN KALKMAGNETEN.

- **FORETAG EN SELVRENSNING :**

En selvrensning en gang om måneden vil forlænge strygejernets levetid.
  - Stil strygejernet på hælen og lad det varme op med fyldt vandbeholder (termostat på maksimum).
  - Når lampen slukker, tag strygejernets stik ud og anbring det over en vask.
  - Tag kalkmagneten ud.
  - Hold strygejernet i vandret position og ryst det lidt over vasken, indtil en del af vandet (med urenhederne) er løbet ud af sålen.
  - Sæt dernæst kalkmagneten i igen.
  - Tænd for strygejernet og lad det stå på hælen i 2 minutter for at tørre sålen.
  - Tag strygejernets stik ud. Når strygesålen er håndvarm, tør den af med en blød klud.

Et godt råd : **Selvrensningen forhaler dannelsen af kalk**

- **RENGØRING AF STRYGESÅLEN :**
  - Når strygesålen stadig er håndvarm, rengør den med en fugtig grydesvamp, som ikke må være af metal.

4- OPBEVARING AF STRYGEJERNET

- Tag strygejernets stik ud og vent til strygesålen er afkølet.
- Tøm vandbeholderen og stil dampknappen på TØR. Der kan være lidt vand tilbage i beholderen.
- Rul ledningen omkring buen bag på strygejernet.
- Strygejernet opbevares stående på hælen.

SIKKERHEDSREGLER

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før apparatet tages i brug første gang ; TEFAL påtager sig intet ansvar for skader, der opstår ved forkert brug.
- Advarsel! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernet og annullerer garantien.
- Strygejernet skal altid tilsluttes en stikkontakt med ekstrabeskyttelse. Hvis der benyttes forlængerledning, skal det undersøges, om den er ekstrabeskyttet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks skiftes ud af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.
- Kom aldrig strygejernet i vand!
- Strygejernet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger.
- Træk stikket ud af stikkontakten, inden beholderen fyldes med eller tømmes for vand.
- Hvis strygejernet er faldet ned, skal det undersøges af en fagmand, inden der tændes for det igen: Der kan være opstået usynlige skader, som er farlige for brugeren.
- Strygejernet må ikke bruges, hvis det er faldet ned og der er synlige tegn på beskadigelse eller hvis det lækker.
- Strygesålen kan blive meget varm:
  - Rør aldrig ved den, lad altid strygejernet køle af, inden det sættes på plads, gå aldrig fra strygejernet, når det er tændt, eller så længe strygesålen stadig er varm, strygejernet skal altid befinde sig utilgængeligt for børn.
- Strygejernet skal stilles på en stabil flade.
- Ved frasætning af strygejernet er det vigtigt altid at sikre sig at strygejernet står på en stabil og flad overflade.

FORSØG ALDRIG SELV AT SKILLE STRYGEJERNET AD :
HENVEND DEM ALTID TIL EN AUTORISERET SERVICEFORRETNING.

VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!

ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

➲ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

5- PROBLEMER MED STRYGEJERNET

Problem	Mulig årsag	Løsning
• **Der løber vand ud af strygesålens huller.**	• Den valgte temperatur giver ikke mulighed for at lave damp. • Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok. • Super-Damp knappen bruges for ofte. • Dampstrømmen er for stærk. • Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen uden at blive tømt og uden at stille knappen på TØR.	• Stil termostaten på det farvede område (fra ●● til MAX). • Vent til termostat lampen slukker. • Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk. • Reducer dampstrømmen. • Se afsnittet «Opbevaring af strygejernet».
• **Der løber en brunlig væske ud af strygesålen, som pletter tøjet.**	• Der bruges kemiske afkalkningsmidler. • Der bruges ufortyndet demineraliseret vand. • Der har hobet sig stoffibre op i strygesålens huller og de har brændt sig fast.	• Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i beholderen. • Foretag en selvrensning og brug vand fra vandhanen. • Foretag en selvrensning. Rengør strygesålen med en svamp, der ikke er i metal. Støvsug strygesålens huller en gang imellem.
• **Strygesålen er snavset eller brun og kan plette strygetøjet.**	• Der stryges ved for høj temperatur. • Vasketøjet er ikke skyllet ordentligt eller der bruges stivelse.	• Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Se skemaet med temperaturer for at indstille termostaten. • Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Sprøjt stivelsen på den side af stoffet, der ikke stryges.
• **Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.**	• Vandbeholderen er tom. • Kalkmagneten er kalket til. • Strygejernet er kalket til. • Strygejernet er blevet brugt for længe til strygning uden damp.	• Fyld vandbeholderen op. • Rengør kalkmagneten. • Rengør kalkmagneten og foretag en selvrensning. • Foretag en selvrensning.
• **Strygesålen er ridset eller beskadiget.**	• Strygejernet har været anbragt på en metalholder på strygesålen.	• Stil altid strygejernet på hælen.
• **Der løber vand ud af vandbeholderens klap.**	• Vandbeholderens prop er ikke lukket ordentligt.	• Kontroller at vandbeholderens prop er sat rigtigt i og står på positionen med lukket hængelås.
• **Strygejernet sender damp ud, når vandbeholderen fyldes helt op.**	• Dampindstillingen står ikke på TØR.	• Kontroller at dampindstillingen står på TØR.
• **Sprayen forstøver ikke vandet.**	• Vandbeholderen er tom	• Fyld vandbeholderen op.

Hvis der opstår andre problemer,
kontakt venligst et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet kontrolleret.

Norsk

BESKRIVELSE

1- Auto-Stop-lampe (på enkelte modeller)
2- Sprayknapp
3- Knapp for Super Pressing
4- Dampinnstilling
5- Avkalkingspinne
6- Spray
7- Strykesåle
8- Termostatinnstilling
9- Termostatlampe
10- Integrert avkalkingssystem
11- Påfylling til vanntanken
12- Ekstra bredt bakstykke med glidesikker kant
13- Elektrisk ledning
14- Komforthåndtak

OBS! Fjern beskyttelsen fra strykesålen før du varmer opp jernet (på enkelte modeller).

OBS!
Før du tar jernet i bruk for første gang i dampposisjon, er det anbefalt å fjerne strykejernet fra tøyet og trykke flere ganger på dampknappen med jernet i horisontal stilling. Trykk også flere ganger på knappen for Super Pressing uten å bruke strykejernet på stryketøyet.

Når strykejernet brukes for første gang, kan det oppstå litt røyk og en lukt. Dette er ikke skadelig, og vil raskt forsvinne uten å ha noen innvirkning på bruken av jernet.

Hva slags vann kan man bruke?

Strykejernet er laget for å fungere med vann fra springen. Det er imidlertid nødvendig å foreta selvrensing av dampkammeret regelmessig for å fjerne kalkdannelser.
Dersom vannet er veldig kalkholdig (disse opplysningene kan fås ved det kommunale vannverket eller teknisk etat) er det mulig å blande springvannet med demineralisert flaskevann på følgende måte: - 50% springvann, - 50% demineralisert vann.

Hva slags vann kan man ikke bruke?

Ved fordampning konsentrerer varmen partiklene som finnes i vannet. Vanntypene nedenfor inneholder organisk avfall eller mineralpartikler som kan føre til sprut eller brunt vann som gir flekker på tøyet eller for tidlig slitasje av strykejernet: rent, demineralisert flaskevann, vann fra bløtgjøringsinstallasjon, vann fra luftfukter, vann fra tørketrommel, vann fra kjøleskap, destillert vann, parfymert vann, batterivann, regnvann. De vanntypene som beskrives ovenfor må dermed ikke brukes.

1- DAMPSTRYKING

Fyll tanken med vann

- Ta støpselet ut av stikkontakten før du fyller tanken med vann.
- Plasser dampinnstillingen på TØRR (A).
- Ta strykejernet i en hånd, og hold det på skrå med spissen på strykesålen pekende nedover.
- For å åpne lokket på vanntanken vrir du det mot urviseren (helt til pilen på lokket står rett overfor symbolet for "åpen hengelås" (B)). Lokket går automatisk opp.
- Fyll vann på vanntanken opp til «MAX»-merket (D).
- Steng lokket til vanntanken (C). For å stenge lokket må pilen på lokket befinne seg rett overfor symbolet for «åpen hengelås», og vri det deretter med urviseren helt til pilen befinner seg rett overfor symbolet for «låst hengelås».
- Nå kan du sette støpselet i stikkontakten.

Still inn stryketemperaturen

- Still inn termostaten (E) ved å se på temperaturtabellen nedenfor.
- Lampen lyser. Den vil slukke så snart ønsket stryketemperatur er nådd (F).

Still inn dampen

- For å unngå å dryppe vann på stryketøyet:
• Slå av dampen når du stryker silke eller syntetiske stoffer.
• Still dampmengden på minimum når du stryker ull.

Hvilken temperatur og dampmengde?

= DAMPSONE

TEKSTILER	TERMOSTAT-INNSTILLING	DAMPINNSTILLING
POWER JEANS **LIN** **BOMULL**	**MAX / POWER JEANS** ●●●	
ULL ●●		
SILKE ●		
SYNTETISK Polyester, Acetat, Akrylstoffer, Polyamid ●		**0**

RÅD :

Tekstiler og stryketemperaturer :

- *Strykejernet varmes raskt opp: begynn derfor med de tekstilene som skal strykes på lave temperaturer, og avslutt med de som tåler høyere temperaturer.*
- *Hvis du senker termostaten, vent med å stryke til lampen lyser på nytt.*
- *Dersom du skal stryke blandingsstoffer: still stryketemperaturen inn etter det fiberet som krever den laveste temperaturen.*

"Power Jeans" -posisjon

Ved å sette termostaten på denne posisjonen (G), konsentreres dampen foran på strykesålen (H), slik at du lettere kan stryke tykkere tekstiler som for eksempel jeans.

Fukte tøyet (spray)

- Når du stryker enten med eller uten damp kan du trykke flere ganger på Spray-knappen for å fukte tøyet (I), og dermed slette ut stive bretter.
- Sjekk at det er vann i vanntanken før du trykker på knappen.

Større dampmengde (Super Pressing)

- Trykk på knappen for Super Pressing (J) av og til.
- La det gå noen sekunder mellom hver gang du trykker på denne knappen.

Vertikal tøyglatting

- Ideelt til å fjerne bretter på dresser, jakker, skjørt, gardiner,…
- Heng plagget på en kleshenger, og strekk stoffet lett. Da dampen er veldig varm, må du alltid glatte tøyet på en kleshenger og aldri på en person.
- Sett termostatinnstillingen på MAX. (K).
- Trykk opp og ned på knappen for Super Pressing (L), og beveg strykejernet oppover og nedover plagget. Se tegning (M).
- Hold strykejernet på noen centimeters avstand for å ikke brenne sarte stoffer.

Integrert avkalkingssystem

- Strykejernet er utstyrt med et integrert avkalkingssystem (N).
- Dette systemet gir:
• bedre strykekvalitet: konstant dampmengde så lenge du stryker
• strykeytelse som varer lenge.

Auto-Stop (på enkelte modeller)

- Det elektroniske systemet bryter strømtilførselen til strykejernet, **og lampen for auto-stopp blinker dersom jernet blir stående mer enn 8 minutter på høykant eller mer enn 30 sekunder vannrett på sålen (O).**
- Strømtilførselen gjenopprettes ved å riste lett i jernet helt til lampen slutter å blinke.

NB ! Det er normalt at termostatlampen er slukket når auto-stopp er i funksjon

Antidryppfunksjon

Vanntilførselen brytes automatisk når temperaturen på strykejernet ikke er høy nok for å produsere damp for å unngå at strykesålen drypper. Når du tar i bruk jernet for første gang, vent 2 minutter for å få damp.

2- TØRRSTRYKING

- Still inn temperaturen etter det stoffet som skal strykes.
- Sett dampknappen på TØRR (se tegning A).
- Du kan begynne å stryke når lampen slukker.

3- VEDLIKEHOLD AV STRYKJERNET

OBS ! Ta støpselet ut av stikkontakten og vent til strykesålen er blitt avkjølt før du rengjør den.

- **RENGJØRING AV AVKALKINGSPINNEN (en gang i måneden) :**
  - Ta ut støpselet av stikkontakten og tøm vanntanken for vann.
  - For å fjerne avkalkingspinnen, trekk den oppover ved hjelp av gripeflatene på hver side (P).

DU MÅ ALDRI BERØRE ENDEN PÅ AVKALKINGSPINNEN.

  - La pinnen ligge 4 timer i klar eddik eller ren sitronsaft (Q).
  - Skyll pinnen under springen.
  - Sett deretter pinnen tilbake på plass.

STRYKEJERNET FUNGERER IKKE UTEN AVKALKINGSPINNEN.

- **FORETA SELVRENSING:**
  For å forlenge strykejernets levetid, foreta selvrensing en gang i måneden.
  - Fyll vanntanken med vann, plasser strykejernet på høykant og la det varme seg opp (termostatinnstillingen på maks.).
  - Når lampen slukker, trekk ut støpselet av stikkontakten og hold strykejernet horisontalt over vasken.
  - Fjern avkalkingspinnen.
  - Rist lett i strykejernet over vasken helt til vannet (med urenheter) har rent ut gjennom strykesålen.
  - Når operasjonen er ferdig skal avkalkingspinnen settes tilbake på plass.
  - Sett støpselet i stikkontakten igjen, og plasser strykejernet på høykant for å tørke sålen i 2 minutter.
  - Ta ut støpselet fra stikkontakten igjen, og tørk strykesålen med en myk klut mens den ennå er lunken.

Råd :
Selvrensing forsinker kalkdannelser i strykejernet.

- **RENGJØRING AV STRYKESÅLEN :**
  - Rengjør strykesålen med en fuktig svamp og evt. Jif mens den fremdeles er lunken (eller etter at den er avkjølt). Ikke bruk metallsvamp. NB! Etter rengjøring med Jif, sett på strykejernet og trykk på dampskuddknappen noen ganger for å unngå å få rengjøringsmiddel på klærne ved neste stryking.

4- OPPBEVARING

- Trekk støpselet ut av stikkontakten og vent til strykesålen er avkjølt.
- Tøm vanntanken og sett dampinnstillingen på TØRR. Det kan være litt vann igjen på vanntanken.
- Rull ledningen rundt den bakre delen av strykejernet.
- Rydd strykejernet bort og la det bli stående på høykant.

SIKKERHETSREGLER

- Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk for første gang. All bruk som ikke er i overenstemmelse med disse anvisningene vil frita
  TEFAL fra alt garantiansvar.
- OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernets (220-240V). Enhver feilaktig tilkopling kan forårsake uoppretelige skader på strykejernet og oppheve garantien.
- Strykejernet må koples til en jordkontakt. Dersom du bruker en skjøteledning, forsikre deg om at den er topolet (10A) med jordleder.
- Dersom ledningen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks skiftes ut av en autorisert el-forhandler for å unngå farlige situasjoner.
- Strykejernet må aldri senkes ned i vann!
- Apparatet avgir damp som kan forårsake brannsår.
- Dersom strykjernet har vært utsatt for fall, og har synlige tegn på skade eller lekker, må det ikke brukes.
- Trekk alltid ut støpselet av stikkontakten før du fyller på eller tømmer ut vannet i vanntanken.
- Dersom strykejernet har falt i gulvet, må det undersøkes av fagfolk før det på nytt tas i bruk. Usynlige skader på strykejernet kan ha gjort det farlig for din sikkerhet.
- Strykesålen kan bli veldig varm, derfor må du:
  - aldri berøre den med bare fingre,
  - sørge for at sålen er blitt avkjølt før du rydder vekk strykejernet,
  - holde godt øye med strykejernet når kontakten er tilkoplet eller sålen fremdeles er varm,
  - sørge for å holde jernet utenfor barns rekkevidde.
- Strykejernet må plasseres på en stabil overflate.
- Når strykejernet plasseres på avlastningsplaten, forsikre deg om at denne står på et stabilt underlag.

FORSØK ALDRI Å DEMONTERE STRYKEJERNET SELV.
HENVEND DEG ALLTID TIL EN AUTORISERT EL-FORHANDLER.

MILJØVERN ER VIKTIG !

ⓘ Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.

➲ Levér det inn på en egnet oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.

5- EVENTUELLE PROBLEMER OG LØSNINGER

Problemer	Mulige årsaker	Løsninger
• **Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.**	• Det går ikke an å bruke damp med den valgte temperaturen. • Bruk av damp før strykejernet er blitt ordentlig varmt. • Knappen for Super Pressing brukes for ofte. • Dampmengden er for stor. • Strykejernet er blitt oppbevart liggende med vann i vanntanken, og uten at dampinnstillingen er blitt stilt på TØRR.	• Still termostatinnstillingen på den fargede sonen (fra ●● til MAKS). • Vent til lampen slukker. • Vent noen sekunder mellom hver bruk. • Reduser dampmengden. • Se avsnittet "Oppbevaring".
• **Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.**	• Det brukes kjemiske avkalkingsprodukter. • Det brukes kun rent, demineralisert vann. • Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.	• Ikke tilsett noen avkalkingsprodukter i vannet i vanntanken. • Foreta selvrensing og bruk springvann. • Foreta selvrensing. Rengjør strykesålen med en myk svamp (ikke metall). Støvsug hullene i strykesålen fra tid til annen.
• **Strykesålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.**	• Stryking ved altfor høy temperatur. • Tøyet er ikke tilstrekkelig skylt eller det brukes stivelse.	• Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Se temperaturtabellen for å stille inn termostaten. • Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Spray alltid stivelsen på vrangen av strykesiden.
• **Liten eller ingen dampkapasitet.**	• Vanntanken er tom. • Avkalkingspinnen er skitten. • Kalkdannelse i strykejernet. • Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørrstryking.	• Fyll vanntanken. • Rengjør avkalkingspinnen. • Rengjør avkalkingspinnen og foreta selvrensing. • Foreta selvrensing.
• **Strykesålen er ripet eller skadet.**	• Strykejernet er blitt lagt med strykesålen ned på strykebrettets metalldel.	• Plasser alltid strykejernet på høykant.
• **Vannet renner ut gjennom vanninntaket til vanntanken.**	• Lokket til vanntanken er satt galt på.	• Sjekk at lokket til vanntanken er blitt satt riktig på og befinner seg rett overfor den låste hengelåsen.
• **Strykejernet damper når vanntanken er blitt fylt opp.**	• Dampinnstillingen er ikke blitt stilt på TØRR.	• Sjekk at dampinnstillingen er blitt stilt på TØRR.
• **Det kommer ikke vann ved trykking på sprayknappen.**	• Vanntanken er tom.	• Fyll vanntanken med vann.

Dersom det skulle oppstå andre problemer,
ta kontakt med et godkjent servicesenter for å få sjekket strykejernet.

Suomi

HÖYRYRAUDAN OSAT

1- Automaattisen virrankatkaisun merkkivalo (mallikohtainen)
2- Suihkutuspainike
3- Lisähöyrypainike
4- Höyrynsäädin
5- Kalkinpoistopuikko
6- Suihkutustoiminto
7- Pohja
8- Lämpötilanvalitsin
9- Termostaatin merkkivalo
10- Sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä
11- Säiliön täyttöaukko
12- Erikoisen leveä kanta, luiskahtamista ehkäisevä tyyny
13- Virtajohto
14- Pehmustettu kädensija

Huomio! Ota mahdolliset etiketit silitysraudan pohjasta ennen raudan lämmittämistä (mallikohtainen piirre).

Huomio!
Kun käytät silitysraudan höyrytoimintoa ensimmäistä kertaa, kehotamme antamaan raudan toimia hetken vaaka-asennossa ilman kangasta. Paina samalla lisähöyrypainiketta useita kertoja.

Ensimmäisillä käyttökerroilla silitysraudasta saattaa lähteä savua tai hajua. Tämä ei kuitenkaan ole vaarallista ja lakkaa pian.

Mitä vettä tulisi käyttää?

Voit käyttää vesijohtovettä. Jotta vesijohtoveden kalkki ei kertyisi silitysrautaan, on välttämätöntä puhdistaa se automaattisella kalkinpoistotoiminnolla. Jos vesi on erittäin kalkkipitoista (tarkista asia paikallisilta viranomaisilta),voit sekoittaa vesijohtovettä kaupasta saatavaan suodatettuun veteen. Sekoitussuhde on 50% vesijohtovettä ja 50% suodatettua vettä.

Mitä vesiä ei tulisi käyttää?

Kuumuus aiheuttaa haihtumista, jolloin vedessä olevat mineraalit tiivistyvät. Seuraavat vedet sisältävät orgaanisia jätteitä tai mineraaleja, jotka voivat aiheuttaa roiskeita tai ruskeita valumia sekä kuluttaa silitysrautaa ennenaikaisesti: kaupasta saatava puhdas suodatettu vesi, kuivauskoneiden vesi, hajustettu vesi, pehmennetty vesi, jääkaappien, akkujen ja ilmastointilaitteiden vesi, tislattu vesi, sadevesi. Kehotamme sinua olemaan käyttämättä tällaista vettä.

1- HÖYRYSILITYS

Säiliön täyttö

- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen säiliön täyttämistä.
- Aseta höyrynsäädin asentoon KUIVA (A).
- Tartu toisella kädellä silitysrautaan ja käännä se pohjan kärki alaspäin.
- Avaa säiliön korkki. Kierrä sitä vastapäivään niin pitkälle, että korkin nuoli osuu kohtaan «lukitus auki» (B). Korkki nousee pois itsestään.
- Täytä säiliö aina kohtaan «MAX» asti (D).
- Sulje säiliön korkki (C). Sulkiessasi korkkia sinun tulee laittaa korkin nuoli samaan kohtaan kuin symboli « lukko auki », käännä korkkia sitten myötäpäivään, kunnes nuoli tulee symbolin «lukko suljettu » kohdalle.
- Voit liittää raudan pistorasiaan.

Lämpötilan säätö

- Säädä lämpötilanvalitsinta (E) oheisen taulukon ohjeiden mukaisesti.
- Merkkivalo syttyy. Merkkivalo sammuu, kun silitysrauta on kuumentunut valittuun lämpötilaan (F).

Höyryn säätö

Jotta silitettävä kangas ei tahraantuisi vesiroiskeista:
• Kytke höyry pois päältä, kun silität silkkiä tai synteettisiä kankaita.
• Säädä höyry minimiasentoon, kun silität villakangasta.

Oikean lämpötilan ja höyryn määrän valinta

= HÖYRYALUE

KANGAS	LÄMPÖTILANVALITSIMEN ASENTO	HÖYRYNSÄÄTIMEN ASENTO
POWER JEANS **PELLAVA** **PUUVILLA**	**MAX / POWER JEANS** ●●●	
VILLA ●●		
SILKKI ●		
SYNTEETTISET Polyesteri, Asetaati, Akryyli, Polyamidi ●		**0**

VINKKI :

Kangas ja silityslämpötila :

- *Rauta lämpenee nopeasti. Aloita ensin matalaa lämpötilaa vaativista vaatteista ja silitä lopuksi kuumempaa lämpötilaa vaativat vaatteet.*
- *Kun muutat lämpötilansäätöä, odota valon syttymistä, ennen kuin jatkat silitystä.*
- *Kun silität erilaisia kuituja sisältävää kangasta, säädä silityslämpötila matalinta lämpötilaa vaativan kuidun mukaan.*

"Power Jeans" asento :

Säätäessänne termostaatin asetoon (G) höyry keskittyy pohjan kärkiosaan (H), jotta höyry tunkeutuu paremmin paksukankaisiin vaatteisiin kuten farkkuihin.

Kankaan kostutus (suihkutussuutin)

- Kun käytät höyrytoimintoa tai silität ilman höyryä, kostuta kangas painamalla suihkutussuutinta useita kertoja peräkkäin (I) ja silitä rypyt.
- Varmista, että säiliössä on vettä, ennen kuin käytät suihkutustoimintoa.

Lisähöyryn käyttö (Super Pressing)

- Paina välillä lisähöyrypainiketta (J)
- Odota muutama sekunti painallusten välillä.

Silitys pystysuunnassa

- Ihanteellinen poistamaan pukujen, takkien, hameiden, verhojen yms. ryppyjä.
- Ripusta vaate vaatepuulle ja kiristä kangasta toisella kädellä. Koska höyry on hyvin kuumaa, älä koskaan silitä vaatetta, joka on kantajan päällä, vaan käytä aina vaatepuuta.
- Aseta lämpötilanvalitsin MAX-asentoon (K)
- Paina lisähöyrypainiketta sykäyksittäin ( ) (L) ja liikuta silitysrautaa ylhäältä alaspäin. Katso kuva (M)
- Pidä silitysrautaa muutamia senttimetrejä irti kankaasta, jotta et polta sitä.

Sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä

- Silitysraudassasi on sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä (N).
- Sen ansiosta
- Silityksen laatu paranee, sillä höyryn määrä pysyy vakiona koko silityksen ajan.
- Silitysraudan ominaisuudet pysyvät hyvinä.

Automaattinen turvakytkin (mallikohtainen)

- Elektroninen järjestelmä katkaisee virran, ja automaattisen turvakytkimen merkkivalo alkaa vilkkua, **kun silitysrauta on käyttämättä 8 minuuttia pystyasennossa ja 30 sekuntia vaaka-asennossa (O).**
- Kun haluat kytkeä silitysraudan virran uudelleen, liikuta sitä kevyesti, kunnes merkkivalo lakkaa vilkkumasta.

HUOMIO : Kun automaattinen turvakytkin on kytkeytynyt päälle, lämpötilanvalitsimen merkkivalo ei pala.

Pisaroimisen esto

- Vedensyöttö katkeaa automaattisesti, jotta pohjasta ei tihkuisi vettä, kun raudan lämpötila ei ole riittävän korkea höyryn muodos tumiselle.
  Odota höyrynmuodostusta pari minuuttia ensimmäisellä käyttökerralla.

2- KUIVASILITYS

- Säädä lämpötila silitettävän kankaan mukaan.
- Aseta höyrynsäädin asentoon KUIVA (katso kuva A).
- Voit aloittaa silityksen, kun merkkivalo on sammunut.

3- SILITYSRAUDAN HOITO

HUOMIO !
Irrota johto pistorasiasta ja anna silitysraudan jäähtyä ennen puhdistusta

- **KALKINPOISTOPUIKON PUHDISTAMINEN (kerran kuukaudessa) :**
  - Ota johto pistorasiasta ja tyhjennä vesisäiliö.
  - Vedä kalkinpoistopuikko ylös sen reunoissa olevista pidikkeistä (P).

ÄLÄ KOSKAAN KOSKETA PUIKON PÄÄTÄ .

  - Anna puikon liota neljän tunnin ajan etikassa tai sitruuname hussa (Q).
  - Huuhtele puikko juoksevan veden alla.
  - Laita kalkinpoistopuikko paikoilleen.

SILITYSRAUTA EI TOIMI ILMAN KALKINPOISTOPUIKKOA.

- **AUTOMAATTINEN PUHDISTUS :**

Jotta silitysrautasi kestäisi pidempään, sinun tulisi tehdä automaattinen puhdistus kerran kuukaudessa.

- Anna silitysraudan lämmetä vesisäiliö täynnä pystysuorassa asennossa kärki ylöspäin (lämmönvalitsin maksimissa)
- Irrota johto pistorasiasta, kun merkkivalo sammuu ja vie rauta tiskialtaan yläpuolelle.
- Irrota kalkinpoistopuikko.
- Ravistele rautaa varovasti vaakatasossa tiskialtaan yläpuolella, kunnes osa vedestä epäpuhtauksineen valuu ulos pohjasta.
- Laita kalkinpoistopuikko lopuksi paikalleen.
- Kytke johto pohjan kuivaamiseksi uudelleen pistorasiaan kahdeksi minuutiksi raudan ollessa pystyasennossa kärki ylöspäin.
- Irrota johto pistorasiasta ja pyyhi pohja pehmeällä kankaalla, kun pohja on haalentunut.

Vinkki :
automaattinen puhdistus vähentää silitysraudan kalkkeutumista

- **POHJAN PUHDISTUS :**
- Kun pohja on vielä lämmin, puhdista se kostealla sienellä (ei metallisella).

4- SILITYSRAUDAN SÄILYTYS

- Irrota johto pistorasiasta ja odota, että pohja on jäähtynyt.
- Tyhjennä säiliö ja käännä höyrynsäädin asentoon KUIVA. Säiliöön voi jäädä hieman vettä.
- Kierrä johto raudan takaosassa olevan johdonpidikkeen ympäri
- Säilytä silitysrauta pystyasennossa kärki ylöspäin.

TURVALLISUUSOHJEITA

- Lue käyttöohjeet läpi tarkkaa ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa : jos laitetta käytetään ohjeiden vastaisesti TEFAL ei ole vastuussa aiheutuneista vaurioista.
- Liitä silitysrauta ainoastaan 220-240V verkkovirtaan. Väärään jännitteeseen kytkettynä laite voi vaurioitua eikä takuu ole tällöin voimassa.
- Kytke silitysrauta ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista että pistotulppa on kaksinapainen (10A) ja että siinä on maadoitusjohdin.
- Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta vältyttäisiin vaaratilanteelta.
- Älä koskaan upota silitysrautaa veteen!
- Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta aina ennen vesisäiliön täyttämistä tai tyhjentämistä.
- Rautaa ei saa käyttää, jos se putoaa maahan, siinä on merkkejä kulumisesta tai vaurioista tai se vuotaa.
- Jos rauta putoaa, tarkistuta sen kunto alan ammattilaisella ennenkuin alat käyttää laitetta uudelleen. Ulkoisesti huomaamattomat viat voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Silitysraudan pohja voi olla hyvin kuuma:
  - älä koskaan koske pohjaan, anna raudan jäähtyä, ennenkuin laitat sen säilytyspaikkaansa, älä koskaan jätä pistokkeessa olevaa tai vielä kuumaa rautaa ilman valvontaa, älä koskaan jätä silitysrautaa lasten ulottuville.
- Rauta tulee asettaa vakaalle alustalle.
- Ennenkuin laitat raudat sen jalustalle, varmista että raudan jalusta on asettettu vakaalle alustalle.

ÄLÄ AVAA ITSE SILITYSRAUTAASI, VAAN OTA AINA YHTEYS VALTUUTETTUUN HUOLTOLIIKKEESEEN.

HUOLEHTIKAAMME YMPÄRISTÖSTÄ !

ⓘ Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

➲ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

5- ONGELMATILANTEET

Ongelma	Mahdollisia syitä	Ratkaisu
• **Pohjan rei'istä vuotaa vettä.**	• Valitussa lämpötilassa ei muodostu höyryä. • Höyrytoiminto on käytössä, mutta rauta ei ole riittävän kuuma. • Lisähöyrypainiketta painetaan liian usein. • Höyryteho on liian suuri. • Olet laittanut silitysraudan säilytyspaikkaan vaakatasoon, mutta sitä ole tyhjennetty eikä höyrynsäädintä ole asetettu asentoon KUIVA.	• Aseta lämpötilanvalitsin värilliselle alueelle (välille ●● ja MAX) • Odota, että merkkivalo sammuu. • Odota hetki käyttöjen välillä. • Vähennä tehoa. • Katso lisätietoja kappaleesta «Silitysraudan säilytys »
• **Pohjan rei'istä valuu ruskeaa nestettä, joka likaa silitettävän kankaan.**	• Olet käyttänyt kemiallista kalkinpoistoainetta. • Olet käyttänyt puhdasta suodatettua vettä. • Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kuituja, jotka hiiltyvät.	• Älä lisää säiliön veteen kalkinpoistoainetta. • Tee automaattinen puhdistus ja käytä vesijohtovettä. • Tee automaattinen puhdistus. Puhdista pohja sienellä (ei metallisella). Tyhjennä pohjan reiät säännöllisesti.
• **Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata silitettävän kankaan.**	• Lämpötila on liian korkea. • Kangas ei ole riittävän hyvin huuhdeltu tai siinä on tärkkiä.	• Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Valitse oikea lämpötila lämpötilataulukosta. • Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Sirottele tärkki kankaan nurjalle puolelle.
• **Höyryä syntyy vähän tai ei ollenkaan.**	• Vesisäiliö on tyhjä. • Kalkinpoistopuikko on likainen. • Silitysrauta on kalkkeutunut. • Silitysrautaa on käytetty liian kauan kuivana.	• Täytä säiliö. • Puhdista kalkinpoistopuikko • Puhdista kalkinpoistopuikko ja tee automaattinen puhdistus. • Tee automaattinen puhdistus.
• **Pohja on naarmuuntunut tai pilaantunut.**	• Silitysrauta on laskettu silityslaudan metallialustalle.	• Laita rauta aina pystyasentoon.
• **Vettä virtaa säiliön täyttöaukosta.**	• Olet sulkenut säiliön korkin huolimattomasti.	• Varmista, että säiliön korkki on kunnolla suljettu ja on asennossa « lukitus kiinni ».
• **Silitysrauta muodostaa höyryä säiliön täytön lopuksi.**	• Höyrynsäädin ei ole asennossa KUIVA.	• Varmista, että höyrynsäädin on asennossa KUIVA.
• **Spray ei pisaroita vettä.**	• Säiliö on tyhjä.	• Täytä säiliö.

Muiden ongelmien ilmetessä ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka tarkastaa silitysrautasi

Ελληνικά

ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1- Φωτεινή ένδειξη αυτόματης διακοπής λειτουργίας (ανάλογα με το μοντέλο)
2- Πλήκτρο σπρέι
3- Πλήκτρο Superpressing
4- Διακόπτης ατμού
5- Αντιαλκαλική βαλβίδα
6- Σπρέι
7- Πλάκα
8- Διακόπτης θερμοστάτη
9- Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη
10- Ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο)
11- Στόμιο γεμίσματος νερου
12- Πολύ πλατιά βάση από αντιολισθητικό υλικό
13- Καλώδιο παροχής ρεύματος
14- Εργονομική λαβή

Προσοχή! Αφαιρέστε τα τυχόν προστατευτικά πλάκας πριν ζεστάνετε το σιδερό σας (ανάλογα με το μοντέλο).

Προσοχή!
Πριν από την πρώτη χρήση του σίδερού σας , σας συνιστούμε να το αφήσετε να λειτουργήσει για λίγο σε οριζόντια θέση χωρίς να έρχεται σε επαφή με τα ρούχα. Πιέστε μερικές φορές το πλήκτρο Super Pressing για εκτόξευση ατμού.

Κατά τις πρώτες χρήσεις, μπορεί να βγει λίγος καπνός και μια αβλαβής οσμή. Το φαινόμενο αυτό δεν έχει καμία επίπτωση στη λειτουργία και θα εξαφανιστεί με τη χρήση.

Τι νερό να χρησιμοποιείτε?

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με νερό βρύσης. Ωστόσο είναι απαραίτητο να κάνετε συχνά τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού του θαλάμου ατμοποίησης, για να αποτρέψετε τη συσσώρευση αλάτων. Αν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα (κάτι που μπορείτε να μάθετε από την αρμόδια υπηρεσία του δήμου ή την εταιρεία υδάτων), είναι δυνατό να αναμιγνύετε νερό της βρύσης με απιονισμένο νερό του εμπορίου στις εξής αναλογίες: - 50% νερό της βρύσης, - 50% απιονισμένο νερό.

Τι νερό να αποφεύγετε?

Η θερμότητα προκαλεί τη συγκέντρωση στοιχείων που περιέχονται στο νερό κατά την εξάτμιση. Τα παρακάτω είδη νερού περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία τα οποία μπορούν να προκαλέσουν απορρίψεις, σκούρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας: απιονισμένο νερό του εμπορίου σκέτο, νερό στεγνωτηρίου ρούχων, αρωματισμένο νερό, νερό που έχει υποστεί αποσκλήρυνση, νερό ψυγείου, νερό μπαταριών, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, νερό της βροχής. Επομένως, σας συνιστούμε να μην χρησιμοποιείτε τα παραπάνω νερά.

I- ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

Γέμισμα του δοχείου

- Βγάλτε το σίδερό σας από την πρίζα πριν να το γεμίσετε.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στο DRY (A).
- Πιάστε το σίδερο με το ένα χέρι και δώστε του κλίση, με τη μύτη της πλάκας προς τα κάτω.
- Για να ανοίξετε το πώμα του δοχείο νερού, γυρίστε το αριστερόστροφα (μέχρι να φέρετε στην ίδια ευθεία το βέλος του πώματος και το σύμβολο “ανοικτού λουκέτου” (B)). Ανασηκώνεται αυτόματα.
- Γεμίστε το δοχείο μέχρι το σημάδι “MAX” (D).
- Ξανακλείστε το πώμα του ρεζερβουάρ (C). Για να κλείσετε το πώμα ,φέρτε στην ίδια ευθεία το βέλος του πώματος και το σύμβολο “ανοιχτού λουκέτου” και κατόπιν γυρίστε δεξιόστροφα μέχρι το βέλος να έρθει απέναντι από το σύμβολο “κλειστού λουκέτου”.
- Τώρα πλέον μπορείτε να βάλετε το σίδερό σας στη πρίζα.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Ρυθμίστε το διακόπτη του θερμοστάτη (E), σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.
- Η φωτεινή ένδειξη ανάβει. Σβήνει όταν η πλάκα ζεσταθεί αρκετά (F).

Ρύθμιση του ατμού

- Προκειμένου να μη στάξει νερό στα ρούχα:
• Σταματάτε τον ατμό όταν σιδερώνετε μεταξωτά ή συνθετικά υφάσματα.
• Ρυθμίζετε τον ατμό στο ελάχιστο για τα μάλλινα.

Τι θερμοκρασία και τι ατμό να χρησιμοποιείτε?

= ΖΩΝΗ ΑΤΜΟΥ

ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΔΕΙΚΤΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ	ΘΕΣΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΑΤΜΟΥ
POWER JEANS **ΛΙΝΑ** **ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ** **ΜΑΛΛΙΝΑ**	**MAX / POWER JEANS** ●●● ●●	
ΜΕΤΑΞΩΤΑ ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ Πολυεστέρας, Ασετάτ, Ακρυλικό, Νάϊλον	● ●	**0**

Η ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΜΑΣ:

Υφάσματα και θερμοκρασία σιδερώματος:

- *Το σίδερό σας ζεσταίνεται γρήγορα: αρχίζετε πρώτα με τα υφάσματα που σιδερώνονται σε χαμηλή θερμοκρασία και τελειώνετε με εκείνα που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία.*
- *Αν χαμηλώσετε το θερμοστάτη, περιμένετε να ξανανάψει η φωτεινή ένδειξη πριν ξαναρχίσετε το σιδέρωμα.*
- *Όταν σιδερώνετε ρούχο από ανάμικτες ίνες: ρυθμίζετε τη θερμοκρασία σιδερώματος στην πιο ευαίσθητη ίνα.*
- *Στα ευαίσθητα υφάσματα δοκιμάστε πρώτα το σίδερο σε μια άκρη από τη μέσα πλευρά του υφάσματος.*

Θέση "Power Jeans"

Όταν τοποθετείτε το διακόπτη του θερμοστάτη στη θέση (G), ο ατμός συγκεντρώνεται στη μύτη της πλάκας του σίδερου για καλύτερη εισχώρηση του ατμού σε χοντρά υφάσματα σαν το jeans.

Ύγρανση των ρούχων (σπρέι)

- Όταν σιδερώνετε με ατμό ή χωρίς ατμό, πατάτε διαδοχικά πολλές φορές το κουμπί σπρέι για να υγράνετε το ρούχο (I) και να εξαφανίσετε τις τυχόν τσαλακωματα.
- Ελέγχετε αν υπάρχει νερό στο δοχείο πριν πατήσετε το κουμπί.

Παραγωγή περισσότερου ατμού (Superpressing)

- Πατάτε σε τακτά χρονικά διαστήματα το πλήκτρο Superpressing (J)
- Αφήνετε να περνούν μερικά δευτερόλεπτα από το ένα πάτημα στο άλλο.

Κάθετο σιδέρωμα

- Ιδανικό για την εξαφάνιση των ζαρών από κουστούμια, σακάκια, φούστες, κουρτίνες κλπ.
- Κρεμάτε το ρούχο σε μια κρεμάστρα και τεντώνετε το ύφασμα με το ένα χέρι.
  Επειδή ο ατμός είναι πολύ καυτός, μην σιδερώνετε ποτέ ένα ρούχο φορεμένο, αλλά τοποθετημένο σε κρεμάστρα.
- Βάλτε το διακόπτη του θερμοστάτη στο MAX, (K).
- Πατήστε το πλήκτρο Super Pressing ( ) επαναλαμβανόμενα κινώντας το σίδερο από πάνω προς τα κάτω (Βλέπε σχέδιο (M)). Περιμένετε λίγο μεταξύ χρήσεων του πλήκτρου.
- Κρατήστε το σίδερο μερικά εκατοστά μακριά από το ρούχο για αποφυγή καψίματος των ευαίσθητων υφασμάτων.

Ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων

- Το ατμοσίδερό σας διαθέτει ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων (N).
- Το σύστημα αυτό επιτρέπει:
- καλύτερη ποιότητα σιδερώματος: σταθερή παροχή ατμού καθ' όλη τη διάρκεια του σιδερώματος
- απόδοση της συσκευής σας για πολλά χρόνια.

Ασφάλεια Αυτόματης Διακοπής (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το ηλεκτρονικό σύστημα κόβει το ρεύμα και **η φωτεινή ένδειξη αυτόματης διακοπής αναβοσβήνει όταν το σίδερο παραμείνει ακίνητο για πάνω από 8 λεπτά πάνω στη βάση του ή πάνω από 30 δευτερόλεπτα οριζόντια (O).**
- Για να το ξαναβάλετε σε λειτουργία, κινήστε το απλώς λιγάκι έως ότου η φωτεινή ένδειξη σταματήσει να αναβοσβήνει.

Σημείωση: Όταν λειτουργεί η ασφάλεια αυτόματης διακοπής, είναι φυσιολογικό να παραμένει σβηστή η φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη.

Λειτουργία κατά του σταξίματος

- Όταν η πλάκα του σίδερου έχει πολύ χαμηλή θερμοκρασία, η παροχή του νερού σταματά, όταν δεν είναι επαρκής η θερμοκρασία του σίδερου για να παράγει ατμό.
  Κατά την πρώτη χρήση, περιμένετε 2 λεπτά για να βγει ατμός.

2- ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ

- Ρυθμίζετε τη θερμοκρασία ανάλογα με το ύφασμα που σιδερώνετε.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στο DRY (βλέπε σχέδιο A).
- Μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώνετε όταν σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

3- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βγάζετε το σίδερο από τη πρίζα και αφήστε το να κρυώσει πριν το καθαρίσετε.

- **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΝΤΙΑΛΚΑΛΙΚΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ (μια φορά το μήνα):**
  - Βγάλτε το σίδερό σας από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο.
  - Για να αφαιρέσετε την αντιαλκαλική βαλβίδα, τραβήξτε την προς τα πάνω πιάνοντάς την από τα ειδικά σημεία από κάθε μεριά (P).

ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΑΚΡΗ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ.

  - Αφήστε την αντιαλκαλική βαλβίδα να μουλιάσει για 4 ώρες μέσα σε ένα ποτήρι με λευκό ξίδι ή φυσικό χυμό λεμονιού (Q).
  - Ξεπλύνετε την αντιαλκαλική βαλβίδα στη βρύση.
  - Ξανατοποθετήστε την αντιαλκαλική βαλβίδα στην θέση της.

ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΧΩΡΙΣ ΤΗΝ ΑΝΤΙΑΛΚΑΛΙΚΗ ΒΑΛΒΙΔΑ.

- **ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ:**
  Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σίδερού σας, κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού μια φορά το μήνα.
  - Γεμίστε το δοχείο του σίδερου με νερό βρύσης. Αφήστε το σίδερό σας να ζεσταθεί τοποθετημένο πάνω στη βάση του με το θερμοστάτη στο max.
  - Όταν σβήσει η φωτεινή ένδειξη, βγάλτε το σίδερο από τη πρίζα και κρατήστε το πάνω από το νεροχύτη σε οριζόντια θέση.
  - Αφαιρέστε την αντιαλκαλική βαλβίδα.
  - Ανακινείστε λίγο το σίδερο οριζόντια πάνω από το νεροχύτη, έως ότου ένα μέρος του νερού (με τις ακαθαρσίες) τρέξει από την πλάκα.
  - Στο τέλος της διαδικασίας, ξανατοποθετήστε στη θέση της την αντιαλκαλική βαλβίδα.
  - Ξαναβάλτε το σίδερο στην πρίζα για 2 λεπτά πάνω στη βάση του για να στεγνώσει η πλάκα.
  - Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και μόλις κρυώσει λίγο η πλάκα, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί.

***Η συμβουλή μας:* ο αυτοκαθαρισμός επιτρέπει την καθυστέρηση της συσσώρευσης αλάτων στο σίδερό σας**

- **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ:**
  - Όταν η πλάκα είναι ακόμα λίγο ζεστή, καθαρίζετέ την τρίβοντάς την με ένα υγρό μη μεταλλικό σφουγγάρι.

4- ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΣΑΣ

- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα για να κρυώσει η πλάκα.
- Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το διακόπτη ατμού στο DRY. Μπορεί να μείνει λίγο νερό μέσα στο δοχείο.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το πίσω τμήμα του σίδερου.
- Αποθηκεύστε το σίδερο τοποθετώντας το πάνω στη βάση του.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την συσκευή σας: η Tefal δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.
- Προσοχή ! η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής (220 - 240V). Κάθε εσφαλμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στο σίδερο και ακυρώνει την εγγύηση.
- Το σίδερο αυτό πρέπει υποχρεωτικά να συνδέεται με ηλεκτρική πρίζα με γείωση.
- Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι διπολικού τύπου (10A) με αγωγό γείωσης.
- Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Groupe SEB Ελλάδος, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό !
- Η συσκευή πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα πριν γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού.
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει πέσει κάτω, αν έχει ορατή ένδειξη ζημιάς ή αν παρουσιάζει διαρροή.
- Σε περίπτωση πτώσης της συσκευή σας, ζητήστε να την ελέγξει κάποιος επαγγελματίας πριν τη ξαναχρησιμοποιήσετε: κάποιες μη ορατές ζημιές μπορεί να αποβούν επικίνδυνες για την ασφάλειά σας.
- Η πλάκα του σίδερου μπορεί να θερμανθεί πολύ:
  - Μην την αγγίζετε ποτέ.
  - Αφήνετε πάντα το σίδερό σας να κρυώσει πριν το τακτοποιήσετε.
  - Μην αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση το σίδερό σας εάν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα, ή αν είναι ακόμα ζεστή η πλάκα.
  - Κρατήστε το σίδερό σας μακριά από τα παιδιά.
- Το σίδερό σας πρέπει να τοποθετείται σε σταθερή επιφάνεια.
- Όταν τοποθετείτε το σίδερο πάνω στην βάση του, ελέγξτε ότι η επιφάνεια στην οποία ακουμπά η βάση, είναι σταθερή.
- **ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΣΑΣ ΑΠΕΥΘΥΝΕΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΚΑΠΟΙΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ ΤΗΣ Groupe SEB ΕΛΛΑΔΟΣ.**
- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση μόνο. Οποιαδήποτε επαγγελματική χρήση, ή μη σωστή τήρηση των οδηγιών χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.

ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΚΙ ΕΜΕΙΣ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➲ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

5- ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΣΑΣ

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
• **Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.**	• Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει δεν επιτρέπει την παραγωγή ατμού. • Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμα ζεστό. • Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το διακόπτη Super Pressing. • Η παροχή ατμού είναι πολύ μεγάλη. • Αποθηκεύσατε το σίδερο οριζόντια, χωρίς να το αδειάσετε και χωρίς να βάλετε το διακόπτη στο DRY.	• Βάλτε το θερμοστάτη στη χρωματιστή ζώνη (από ●● έως MAX). • Περιμένετε μέχρι να σβήσει η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη. • Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μετά από κάθε χρήση. • Μειώστε την παροχή ατμού. • Ανατρέξτε στο κεφάλαιο “Αποθήκευση του σίδερού σας”.
• **Βγαίνει σκούρο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκιάζει τα ρούχα.**	• Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων. • Χρησιμοποιείτε απιονισμένο νερό σκέτο. • Έχουν συσσωρευτεί ίνες υφάσματος στις τρύπες της πλάκας και απανθρακώνονται.	• Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων στο νερό του δοχείου. (Βλέπε: ”Τι νερό να χρησιμοποιείτε”) • Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης. • Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού. Καθαρίστε την πλάκα με ένα μη μεταλλικό σφουγγάρι. Καθαρίζετε πότε - πότε τις τρύπες της πλάκας.
• **Η πλάκα είναι βρώμικη ή σκούρο χρώμα και κινδυνεύει να λεκιάσει τα ρούχα.**	• Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία. • Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεβγαλθεί καλά ή χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	• Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Κοιτάξτε τον πίνακα θερμοκρασιών για να ρυθμίσετε το θερμοστάτη. • Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Ψεκάζετε το προϊόν κολλαρίσματος από την ανάποδη μεριά και όχι από εκείνη που σιδερώνετε.
• **Το σίδερό σας παράγει ελάχιστο ή καθόλου ατμό.**	• Το ρεζερβουάρ είναι άδειο. • Η αντιαλκαλική βαλβίδα είναι βρώμικη. • Το σίδερό σας έχει συσσωρεύσει άλατα. • Το σίδερό σας χρησιμοποιήθηκε πολλή ώρα χωρίς ατμό.	• Γεμίστε το. • Καθαρίστε την αντιαλκαλική βαλβίδα. • Καθαρίστε την αντιαλκαλική βαλβίδα και κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού. • Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
• **Η πλάκα είναι χαραγμένη ή χαλασμένη.**	• Βάλατε το σίδερό σας οριζόντια πάνω σε μεταλλική επιφάνεια τοποθέτησης σίδερου.	• Τοποθετείτε πάντα το σίδερό σας πάνω στη βάση του.
• **Τρέχει νερό από την καταπακτή του δοχείου.**	• Δεν κλείσατε κανονικά το πώμα του δοχείου.	• Βεβαιωθείτε ότι έχει κλείσει κανονικά το πώμα του δοχείου και ότι βρίσκεται στη θέση κλειστού λουκέτου.
• **Το σίδερο ψεκάζει ατμό μετά το γέμισμα του δοχείου.**	• Ο δείκτης του διακόπτη ατμού δεν βρίσκεται στη θέση DRY.	• Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση DRY.
• **Το σύστημα σπρέι δεν ψεκάζει νερό.**	• Το ρεζερβουάρ είναι άδειο.	• Γεμίστε το ρεζερβουάρ.

Για οιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σίδερό σας.

Türkçe

AÇIKLAMALI ŞEMA

1- Otomatik kapanma göstergesi (modele göre)
2- Su püskürtme düğmesi
3- Şok buhar düğmesi
4- Buhar ayar düğmesi
5- Anti-kireç valfı
6- Su püskürtme ağzı
7- Taban
8- Isı ayar düğmesi
9- Isı ayar ışığı
10- Entegre kireç çözme sistemi
11- Su haznesi ağzı
12- Kaymayan geniş oturma tabanı
13- Kablo
14- Ergonomik Sap

Dikkat! Ütüyü ısıtmadan önce, varsa, taban etiketlerini çıkarın (modele göre).

Dikkat!
Ütünüzü ilk kez buhar konumunda kullanmadan önce, yatay konumda ve ütülenecek giysi dışında kısa bir süre çalıştırmanızı öneririz. Şok buhar düğmesine, aynı şekilde birkaç kez basın.

İlk kullanımda, zararsız bir koku ve duman çıkabilir. Bunun, cihazın kullanımına bir etkisi yoktur ve kısa sürede kaybolur.

Hangi sular kullanılabilir

Cihaz, musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, kireç oluşumunu önlemek için, ütünün otomatik temizliğinin düzenli olarak yapılması gereklidir. Ancak suyunuz çok kireçli ise (bu, belediyeden veya sular idaresinden teyit edilebilir), musluk suyunu içme suyu ile yarı yarıya karıştırın.

Hangi sular kullanılamaz

Giysi kurutuculardan çıkan su, kokulu veya yumuşatılmış su, buzdolabı, batarya ve klimalardan çıkan su, saf damıtılmış su veya yağmur suyu kullanmayın; bu sular organik atıklar ve mineral elementler içerir ve kahve rengi lekelere ve cihazın erken yıpranmasına neden olabilir.
Dolayısıyla, aşağıdaki gibi suları kullanmamanızı öneriyoruz.

1- BUHARLI ÜTÜLEME

Su haznesini doldurun

- Doldurmadan önce ütüyü prizden çekin.
- Buhar düğmesini DRY (A) konumuna getirin.
- Ütüyü taban ucu aşağı gelecek şekilde eğin.
- Su haznesinin kapağını açmak için, saatin aksi yönünde çevirin (kapak üzerindeki ok, "kilit açık" (B) sembolünün karşısına gelinceye kadar). Kapak otomatik kalkar.
- Su haznesini "MAX" (D) işaretine kadar doldurun.
- Haznenin kapağını kapatın (C). Kapağı kapatmak için, kapağın okunu, "kilit açık" sembolü ile karşılıklı getirin ve daha sonra ok "kilit kapalı" sembolünün karşısına gelene kadar saat yönünde çevirin.
- Ütüyü elektrik prizine takabilirsiniz.

Isı ayarı

- Isı ayar düğmesini (E), aşağıdaki tabloya bakarak ayarlayın.
- Işık yanar. Taban yeterince sıcak olduğunda sönecektir (F).

Buhar ayarı

- Giysi üzerine su damlamaması için:
• İpekli veya sentetik giysileri ütülerken buhar kullanmayın.
• Yünlüleri ütülerken ısı ayarını asgari düzeye getirin.

Hangi ısı ayarını ve buhar ayarını kullanmalı?

= BUHAR ALANI

KUMAŞ TÜRÜ	ISI AYARI KONUMU	BUHAR AYARI KONUMU
POWER JEANS **KETEN** **PAMUKLU** **YÜNLÜ**	**MAX / POWER JEANS** ●●● ●●	
İPEK **SENTETİK** Polyester, Asetat, Akrilik, Polyamid	● ●	**0**

ÖNERİLER:

Kumaş türleri ve ütüleme ısısı:

- *Ütünüz çabuk ısınıyor: önce, düşük ısıda ütülenen giysilerden başlayın ve yüksek ısıda ütülenenlerle bitirin.*
- *Isı ayarını azalttığınızda, yeniden ütülemeye başlamadan önce ışığın yanmasını bekleyin.*
- *Karışık dokuma giysileri ütülerken: ütüleme ısısını en hassas dokumaya göre ayarlayın.*

"Power Jeans" konumu:

Termostat ayarını bu konuma (G) getirdiğinizde, buhar çıkışı tabanın ucunda (H) toplanır ve böylece buharın Jean gibi sıkı dokunmuş kumaşlara daha iyi nüfuz etmesi sağlanır.

Çamaşırı nemlendirin (su püskürtme)

- Buharla veya buharsız ütülerken, giysileri nemlendirmek (I) ve fazla kırışıkları açmak için ardarda birkaç kez su püskürtme düğmesine basın.
- Bu düğmeyi kullanmadan önce su haznesinde su olduğundan emin olun.

Daha fazla buhar elde etmek (Superpressing)

- Zaman zaman Şok buhar (J) düğmesine basın.
- İki basış arasında birkaç saniye bekleyin.

Dikey ütüleme

- Kostüm, ceket, etek ve perdeler üzerindeki kat yerlerini yok etmek için idealdir.
- Elbiseyi askıya asın ve elinizle gergin tutun. Buhar çok sıcak olduğu için, bir giysinin kırışıklarını hiçbir zaman, bir kişinin üzerindeyken düzeltmeyin, daima bir askı kullanın.
- Isı ayar düğmesini MAX konumuna getirin, (K).
- Kısa basışlarla (L) Şok buhar tuşu ( ) üzerine basın ve yukarıdan aşağıya doğru hareket ettirin. Görsel (M).
- Hassas giysileri yakmamak için ütüyü kumaştan birkaç cm mesafede tutun.

Entegre kireç çözme sistemi

- Buharlı ütünüz, entegre kireç çözme sistemi ile tasarlanmıştır (N).
- Bu sistem, şunları sağlar:
- daha iyi bir ütüleme kalitesi: tüm ütüleme süresi boyunca sabit buhar yoğunluğu
- cihazın, uzun süreli, kalıcı performansı.

Otomatik kapanma özelliği (modele göre)

- **Eğer ütü dik konumda 8 dakikadan fazla veya düz konumda 30 saniyeden fazla hareketsiz kalırsa,** elektronik sistem beslemeyi keser ve otomatik kapanma ışığı yanıp söner **(O).**
- Ütüyü tekrar çalıştırmak için, hafifçe sallamak ve ışığın yanıp sönmesinin bitmesini beklemek yeterlidir.

Not: otomatik kapanma devreye girdiği zaman, ısı ayar ışığının sönük kalması normaldir.

Damlamayı önleyen fonksiyon

- Ütü ısısı, buhar üretmek için yeterli olmadığında, tabanın "damlatmasını" engellemek için, su takviyesi otomatik olarak kesilir.
  İlk kullanımda, buhar elde etmek için 2 dakika bekleyin.

2- BUHARSIZ ÜTÜLEME

- Ütülenen giysi türüne göre ısıyı ayarlayın.
- Buhar düğmesini DRY konumuna getirin (bkz. resim A).
- Işık söndüğünde ütülemeye başlayabilirsiniz.

3- ÜTÜNÜN BAKIMI

DİKKAT! Temizlemeden önce, ütünüzü prizden çekin ve soğumaya bırakın.

- **ANTİ-KİREÇ VALFINI TEMİZLEYİN (ayda bir kez):**
  - Ütüyü prizden çekin ve su haznesini boşaltın.
  - Anti-kireç valfını çıkarmak için, yanlardaki tutma yerleri yardımıyla yukarı doğru çekin (P).

HİÇBİR ZAMAN VALFIN UCUNA DOKUNMAYIN.

  - Valfı 4 saat boyunca bir bardak sirkeye veya sıkılmış limon suyuna bırakın (Q).
  - Valfı musluk suyu altında çalkalayın.
  - Anti-kireç valfını tekrar yerine takın.

ANTİ-KİREÇ VALFI OLMADAN ÜTÜ ÇALIŞMAZ.

- **OTOMATİK TEMİZLİK YAPIN:**
  Ütünüzün yaşam süresini uzatmak için, ayda bir kez bir otomatik temizlik yapın.
  - Ütüyü, su haznesi dolu ve dik olarak ısınmaya bırakın (ısı ayarı maxi'de).
  - Işık söndüğünde, ütüyü prizden çekin ve bir lavabo üzerinde tutun.
  - Anti-kireç valfını çıkarın.
  - Bir lavabo üzerinde, suyun bir kısmı (pisliklerle birlikte) tabandan akıp gidinceye kadar ütüyü hafifçe ve yatay olarak sallayın.
  - İşlem sonunda, Anti-kireç valfını tekrar takın.
  - Tabanı kurutmak için, ütüyü dik olarak 2 dakika prizde takılı tutun.
  - Ütüyü prizden çekin ve taban ılık olduğunda yumuşak bir bez ile silin.

Tavsiyemiz: **Otomatik temizlik, ütünüzde kireç oluşumunu geciktirir**

- **TABANI TEMİZLEYİN:**
  - Taban henüz ılıkken, metal içermeyen nemli bir sünger yardımıyla silerek temizleyin.

4- ÜTÜNÜN SAKLANMASI

- Ütüyü prizden çekin ve tabanın soğumasını bekleyin.
- Su haznesini boşaltın ve buhar düğmesini DRY konumuna getirin. Su haznesi içinde biraz su kalabilir.
- Kordonu, ütünün arkasındaki yuva etrafına sarın.
- Ütüyü dik olarak yerleştirin.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN

- Cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım talimatlarını dikkatle okuyun: Talimatlara uygun olmayan şekilde kullanma sonucunda doğacak hasarlardan Tefal sorumlu tutulamaz.
- Dikkat ! elektrik tesisatınızın gerilimi, ütünüz ile (220-240V) uyumlu olmalıdır. Her türlü elektrik bağlantısı hatası, ütü için geri dönüşü olmayan bir hasara yol açabilir ve garantiyi iptal eder.
- Ütü, mutlaka topraklı bir elektrik prizine takılmalıdır.
  Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, topraklı ve çift kutuplu tipte (10A) olduğundan emin olun.
- Eğer elektrik kablosu hasar görmüşse, tehlikeden kaçınmak için, derhal bir Yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- Ütüyü hiçbir zaman suya sokmayınız !
- Su haznesinin doldurulmasından veya boşaltılmasından önce, ütü mutlaka prizden çekilmiş olmalıdır.
- Ütünün düşmesi halinde, tekrar çalıştırmadan önce Mutlaka yetkili bir servise kontrol ettiriniz: görünmez hasarlar güvenliğiniz için tehlikeli olabilir.
- Düşürmeniz durumunda, görünür bir hasar veya sızıntı varsa ütü kullanılmamalıdır.
- Ütünün tabanı çok sıcak olabilir :
  - Hiçbir zaman dokunmayın.
  - Yerleştirmeden önce daima ütünüzü soğumaya bırakın.
  - Prize takılı olduğunda veya tabanı henüz sıcak olduğunda, ütünüzü hiçbir zaman gözetim dışında bırakmayın.
  - Ütünüzü her zaman çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.
- Ütü, sabit bir yüzey üzerine konulmalıdır.
- Ütüyü standına koyarken, standın sabit bir yüzey üzerinde durduğundan emin olun.

- **ÜTÜNÜZÜN PARÇALARINI HİÇBİR ZAMAN SÖKMEYİN; DAİMA BİR YETKİLİ SERVİS MERKEZİNE BAŞVURUN.**

5- ÜTÜ İLE İLGİLİ OLASI ARIZALAR

Sorun	Olası sebep	Çözüm
• **Taban deliklerinden su akıyor.**	• Seçilen ısı ayarı, buhar oluşumu için yeterli değil. • Ütü yeterince ısınmadan buhar kullanıyorsunuz. • Şok buhar düğmesini çok sık kullanıyorsunuz. • Buhar yoğunluğu çok fazla. • Ütüyü, düz olarak, su haznesini boşaltmadan ve düğmeyi DRY konumuna getirmeden yerleştirdiniz.	• Isı ayar düğmesini renkli alan üzerine getirin (●● ila MAX). • Işığın sönmesini bekleyin. • İki kullanım arasında birkaç saniye bekleyin. • Yoğunluğu azaltın. • "Ütünün saklanması" başlığına bakın.
• **Tabandan kahverengi sıvı akıyor ve giysiyi lekeliyor.**	• Kireç çözücü kimyasal ürünler kullanıyorsunuz. • Saf demineralize su kullanıyorsunuz. • Taban deliklerinde çamaşır elyafları toplanmış ve yanıyor.	• Su haznesine kireç çözücü malzemeler eklemeyin. • Bir otomatik temizlik yapın ve musluk suyu kullanın. • Bir otomatik temizlik yapın. Tabanı metal içermeyen bir sünger ile temizleyin. Taban deliklerini zaman zaman elektrikli süpürge ile temizleyin.
• **Taban kirli veya kahverengi ve çamaşırı lekeleyebilir.**	• Çok yüksek ısı kullanıyorsunuz. • Giysiler yeterince durulanmamış veya çamaşır kola kullanıyorsunuz.	• Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Isı ayarlamak için ısılar tablosuna bakın. • Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. • Çamaşır kolasını daima kumaşın arka yüzüne püskürtün.
• **Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç üretmiyor.**	• Su haznesi boş. • Anti-kireç valfı kirli. • Ütünüzde kireç oluşmuş. • Ütünüz uzun zaman buharsız kullanılmış.	• Hazneyi doldurun. • Anti-kireç valfını temizleyin. • Anti-kireç valfını temizleyin ve bir otomatik temizlik yapın. • Bir otomatik temizlik yapın.
• **Taban çizilmiş veya aşınmış.**	• Ütünüzü düz olarak metal bir yüzeye koydunuz.	• Ütünüzü daima dik olarak koyun.
• **Su haznesinin kapağından su akıyor.**	• Su haznesi kapağını iyi kapatmadınız.	• Su haznesi kapağının iyi kapatılmış olduğundan ve kilitin kapalı konumunda olduğundan emin olun.
• **Su haznesi doldurulunca ütü buhar yapıyor.**	• Buhar ayar düğmesi DRY konumunda değil.	• Buhar ayarının DRY konumunda olduğundan emin olun.
• **Sprey su püskürtmüyor.**	• Hazne boş.	• Su haznesini doldurun.

Her türlü sorununuz için, ütünüzü kontrol ettirmek üzere bir yetkili servis merkezine başvurun.

PL

Polski

OPIS

1- Lampka kontrolna funkcji auto-stop (zależnie od modelu)
2- Przycisk spryskiwacza
3- Przycisk uderzenia pary
4- Regulator pary
5- Sztyft antywapienny
6- Dysza spryskiwacza
7- Stopa
8- Regulator termostatu
9- Lampka kontrolna termostatu
10- Wbudowany system antywapienny
11- Otwór wlewowy wody
12- Ekstra szeroka podstawa z warstwą antypoślizgową
13- Kabel zasilający
14- Uchwyt komfortowy

Uwaga! Przed włączeniem żelazka zdjąć ewentualne zabezpieczenie stopy (zależnie od modelu).

Uwaga!
Przed pierwszym użyciem żelazka z parą, zalecamy nagrzanie żelazka przez kilka chwil w pozycji poziomej z dala od bielizny.
W tym samym czasie nacisnąć kilka razy przycisk uderzenia pary.

Podczas początkowego użytkowania żelazka mogą wydobywać się opary i nieszkodliwy zapach. Zjawisko to nie ma żadnego wpływu na działanie żelazka i szybko ustępuje.

Jakiej wody należy używać?

Do żelazka należy stosować wodę z kranu. Niezbędne jest jednak regularne wykonywanie samooczyszczania komory parowania, aby usunąć wapień. Jeżeli woda jest bardzo twarda (można to sprawdzić w urzędzie miejskim lub wodociągach), można mieszać wodę z kranu z wodą odmineralizowaną dostępną w handlu w następujących proporcjach:
- 50% wody z kranu, - 50% wody odmineralizowanej.

Jakiej wody należy unikać?

Podczas parowania ciepło gromadzi w wodzie zawarte w niej cząsteczki. Podane poniżej rodzaje wody zawierają odpady organiczne lub minerały, które mogą powodować chlapanie, brunatne zacieki lub przedwczesne zużycie żelazka: czysta woda odmineralizowana, woda z suszarek, woda perfumowana, woda zmiękczana, woda z lodówek, woda z akumulatorów, woda z klimatyzatorów, woda destylowana, woda deszczowa.
Nie zalecamy używania powyżej podanych rodzajów wody.

1- PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

Napełnianie pojemnika wodą

- Odłączyć żelazko przed napełnianiem.
- Ustawić regulator pary w pozycji SEC (A).
- Wziąć żelazko do ręki i pochylić je, zaostrzoną końcówką stopy w dół.
- Aby otworzyć korek pojemnika, obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (aż do wyrównania strzałki na korku z symbolem "otwartej kłódki" (B). Uniesienie następuje automatycznie.
- Napełnić pojemnik do oznaczenia "MAX" (D).
- Zamknąć korek wlewowy zbiornika (C). Aby zamknąć korek należy wyrównać strzałkę na korku z symbolem "otwartej kłódki", następnie obrócić w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż do ustawienia strzałki na wprost symbolu "zamkniętej kłódki".
- Można podłączyć żelazko.

Regulacja temperatury

- Ustawić regulator termostatu (E), posługując się poniższą tabelą.
- lampka kontrolna zapala się. Lampka zgaśnie, kiedy stopa zostanie odpowiednio nagrzana (F).

Regulacja pary

- Aby krople nie kapały na bieliznę:
• Przed prasowaniem jedwabiu lub tkanin syntetycznych wyłączyć system parowy.
• Do prasowania tkanin wełnianych, ustawić regulator pary w pozycji mini.

PL

Zakres regulacji temperatury i pary

= PRASOWANIE PRZY UŻYCIU PARY

TKANINA	POZYCJA REGULATORA TERMOSTATU	POZYCJA REGULATORA PARY
POWER JEANS	MAX / **POWER JEANS**	
LEN	●●●	
BAWEŁNA		
WEŁNA	●●	
JEDWAB		
TKANINY SYNTETYCZNE	●	**0**
Poliester, włókno oktanowe, akryl, poliamid	●	

PORADY PRAKTYCZNE:

Rodzaj tkanin i odpowiednia temperatura prasowania:

- *Żelazko szybko się nagrzewa: rozpocząć prasowanie od tkanin nadających się do prasowania w niskiej temperaturze, następnie prasować tkaniny wymagające wyższych temperatur;*
- *W przypadku zmniejszania temperatury, przed ponownym prasowaniem poczekać do zapalenia się lampki kontrolnej.*
- *Prasowanie bielizny z włókien mieszanych: ustawić temperaturę prasowania odpowiadającą najbardziej delikatnym włóknom.*

Program "Power Jeans"

Kiedy termostat jest ustanowiony w tej pozycji (G) wytwarzana para jes skoncentrowana w przedniej części stopy (H) w celu lepszego nawilżenia grubych tkanin takich jak Jeans.

Nawilżanie bielizny (spryskiwacz)

- Do prasowania przy użyciu pary lub na sucho, nacisnąć kilkakrotnie przycisk spryskiwacza w celu nawilżenia bielizny (I) i usunięcia na niej fałd.
- Przed użyciem tego przycisku, sprawdzić, czy pojemnik na wodę jest napełniony.

Zwiększanie ilości pary (Superpressing)

- Naciskać od czasu do czasu na przycisk uderzenia pary (J)
- Poczekać kilka chwil przed każdym kolejnym naciśnięciem przycisku.

Pionowe wygładzanie tkanin

- Idealne do usuwania fałd na garniturze, kurtkach, spódnicach, zasłonach...
- Powiesić ubranie na wieszaku i rozprostować tkaninę. Para jest bardzo gorąca, nie prasować tkanin na innej osobie, tylko zawsze na wieszaku.
- Ustawić regulator termostatu w pozycji MAX, (K)
- Nacisnąć na przycisk uderzenia pary ( ) kilka razy (L) przesuwając kilkakrotnie żelazko od góry do dołu. Rysunek (M)
- Trzymać żelazko w odległości kilku centymetrów od materiału, aby nie spalić delikatnych tkanin.

Wbudowany system antywapienny

- Żelazko jest wyposażone we wbudowany system antywapienny (N).
- System zapewnia:
• lepszą jakość prasowania: stały przepływ pary przez cały czas prasowania
• trwałość urządzenia.

Funkcja auto-stop (zależnie od modelu)

- Wbudowany system elektroniczny wyłącza samoczynnie żelazko, **a lampka kontrolna funkcji auto-stop miga jeżeli żelazko nie jest używane od ponad 8 minut lub jest pozostawione nieruchomo w pozycji poziomej przez ponad 30 sekund (O).**
- W celu ponownego uruchomienia żelazka, należy nim lekko potrząsnąć do momentu kiedy lampka kontrolna przestanie migać.

Uwaga: Kiedy funkcja auto-stop jest włączona, lampka kontrolna termostatu nie świeci się.
Uwaga! W czasie normalnej pracy żelazka lampka kontrolna funkcji Auto Stop świeci się światłem ciągłym.

Funkcja zapobiegania kapaniu

- Zasilanie wodą jest automatycznie wyłączane, aby zapobiec kapaniu ze stopy, kiedy temperatura żelazka nie jest wystarczająca do produkcji pary.
Przy pierwszym użyciu, odczekać 2 minuty, aby uzyskać parę.

2- PRASOWANIE NA SUCHO

- Ustawić temperaturę odpowiednio do prasowanego materiału.
- Ustawić regulator pary w pozycji SEC (patrz rysunek A).
- Rozpocząć prasowanie po wyłączeniu się lampki kontrolnej.

3- UTRZYMYWANIE ŻELAZKA W DOBRYM STANIE

UWAGA! Przed czyszczeniem żelazka należy wyłączyć je z sieci i poczekać do jego wystygnięcia.

- **CZYSZCZENIE SZTYFTU ANTYWAPIENNEGO (raz w miesiącu):**
  - Wyłączyć żelazko i opróżnić pojemnik na wodę.
  - Wyjąć sztyft antywapienny pociągając go do góry za pomocą uchwytów znajdujących się z obu stron (P).

NIE DOTYKAĆ KOŃCOWEJ CZĘŚCI SZTYFTU.

  - Włożyć sztyft antywapienny na 4 godziny do szklanki octu spirytusowego lub do naturalnego soku cytrynowego (Q).
  - Opłukać sztyft antywapienny wodą z kranu.
  - Zamontować go ponownie w żelazku.

ŻELAZKO NIE DZIAŁA BEZ SZTYFTU ANTYWAPIENNEGO.

- **WŁĄCZENIE SAMOOCZYSZCZANIA:**
  W celu przedłużenia długości życia żelazka, należy raz w miesiącu uruchamiać system samooczyszczania
  - Rozgrzać żelazko, z pełnym pojemnikiem, ustawione w pozycji pionowej (termostat w pozycji maks.).
  - Kiedy lampka kontrolna zgaśnie, odłączyć żelazko i ustawić je na zlewozmywakiem.
  - Wyjąć sztyft antywapienny.
  - Lekko potrząsać żelazkiem w poziomie, nad zlewozmywakiem, aż cześć wody (z zanieczyszczeniami) wypłynie przez stopę.
  - Po zakończeniu czynności, włożyć na miejsce sztyft antywapienny.
  - Włączyć ponownie żelazko na 2 minuty w pozycji pionowej, aby wysuszyć stopę.
  - Wyłączyć żelazko i kiedy stopa jest ciepła ale nie gorąca, wytrzeć ją delikatną, suchą ścierką.

Porady praktyczne: **System samooczyszczania pozwala opóźnić osadzanie się kamienia w żelazku**

- **CZYSZCZENIE STOPY:**
  - Kiedy stopa jest jeszcze ciepła ale nie gorąca, należy ją oczyścić miękką, lekko zwilżoną szmatką.

4- PRZECHOWYWANIE ŻELAZKA

- Wyłączyć żelazko i odczekać do wystygnięcia stopy.
- Opróżnić pojemnik i ustawić regulator pary w pozycji SEC. Niewielka ilość wody może zostać w pojemniku
- Zwinąć przewód dookoła tylnego pałąka żelazka
- Ustawić żelazko w pozycji pionowej.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym użyciem żelazka proszę najpierw dokładnie przeczytać instrukcję obsługi: nieprawidłowe używanie urządzenia spowoduje zanik gwarancji.
- Uwaga! Napięcie instalacji elektrycznej powinno odpowiadać napięciu pracy żelazka (220-240V).
  Wszelkie błędne podłączenie może spowodować całkowite uszkodzenie żelazka i unieważnić gwarancję.
- Żelazko powinno być koniecznie podłączone do gniazdka z uziemieniem.
  W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić, czy jest on dwubiegunowy (10A) i czy posiada przewód uziemienia.
- Dla zachowania bezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilania powinien być natychmiast wymieniony w autoryzowanym serwisie.
- Nie zanurzać żelazka w wodzie!
- Przed każdym napełnianiem lub opróżnianiem pojemnika należy wyłączyć żelazko z sieci.
- Jeżeli żelazko spadnie na podłogę, przed ponownym użyciem należy je oddać do sprawdzenia : niewidoczne uszkodzenia mogą stanowić niebezpieczeństwo dla użytkownika.
- Żelazka nie należy używać jeżeli spadło, jeżeli posiada wyraźne ślady uszkodzenia lub jeżeli przecieka.
- Stopa żelazka może być bardzo gorąca:
  - Nie należy jej nigdy dotykać.
  - Przed każdym przechowaniem żelazka, należy poczekać do jego całkowitego wystudzenia.
  - Nie pozostawiać nigdy włączonego lub ciepłego żelazka bez nadzoru.
  - Nie pozostawiać nigdy żelazka w zasięgu dzieci.
- Żelazko należy ustawiać na stabilnej powierzchni.
- W przypadku odstawiania żelazka należy upewnić się, że powierzchnia, na którą odstawiamy żelazko jest stabilna.

- **NIE DOKONYWAĆ DEMONTAŻU ŻELAZKA WE WŁASNYM ZAKRESIE. ZGŁOSIĆ SIĘ W TYM CELU DO AUTORYZOWANEGO SERWISU.**

BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA!

Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

5- W RAZIE WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW

Problemy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
• **Woda wypływa przez otwory w stopie.**	• Wybrana temperatura nie pozwala na wytwarzanie się pary. • Włączono parę, kiedy żelazko nie jest wystarczająco nagrzane. • Przycisk uderzenia pary jest zbyt często używany. • Ilość pary jest zbyt duża. • Żelazko jest ustawione w pozycji poziomej, pojemnik nie jest opróżniony, a regulator pary nie jest ustawiony w pozycji SEC.	• Ustawić regulator termostatu w strefie kolorowej (od ●● do MAX). • Poczekać do zgaśnięcia lampki kontrolnej. • Poczekać kilka sekund przed każdorazowym użyciem. • Zmniejszyć ilość pary. • Patrz część "Przechowywanie żelazka".
• **Brunatne zacieki wydobywają się ze stopy i zanieczyszczają bieliznę.**	• Używane są chemiczne środki do usuwania kamienia. • Używana jest jedynie woda odmineralizowana. • W otworach stopy zebrały się włókna tkanin i spalają się.	• Nie dodawać do wody w pojemniku żadnego środka do usuwania kamienia. • Włączyć system samooczyszczania i używać wody z kranu. • Włączyć system samooczyszczania. Oczyścić stopę za pomocą gąbki. Oczyścić od czasu do czasu otwory w stopie.
• **Stopa jest brudna i może zanieczyścić bieliznę.**	• Używana temperatura jest zbyt wysoka. • Bielizna nie jest odpowiednio płukana lub używany jest krochmal.	• Oczyścić stopę zgodnie z powyższymi wskazówkami. Wyregulować temperaturę zgodnie z podaną tabelą. • Oczyścić stopę zgodnie z powyższymi wskazówkami. Rozpylać krochmal na nieprasowanej stronie bielizny.
• **Żelazko nie wytwarza pary lub wytwarzana ilość jest zbyt mała.**	• Pojemnik na wodę jest pusty. • Sztyft anty-wapienny jest zanieczyszczony. • Żelazko jest zanieczyszczone osadem z kamienia. • Żelazko było zbyt długo używane w pozycji prasowania na sucho.	• Napełnić go wodą z kranu. • Oczyścić sztyft antywapienny • Oczyścić sztyft antywapienny i uruchomić system samooczyszczania. • Włączyć system samooczyszczania.
• **Stopa jest porysowana lub zniszczona.**	• Żelazko było ustawione na metalowej podstawce.	• Umieszczać zawsze żelazko w pozycji pionowej.
• **Woda wypływa przez otwór pojemnika.**	• Źle zamknięty korek pojemnika.	• Sprawdzić, czy korek pojemnika jest dobrze zamknięty i znajduje się w pozycji oznaczonej zamkniętą kłódką.
• **Z żelazka wydobywa się para pod koniec napełniania pojemnika.**	• Regulator pary nie jest ustawiony w pozycji SEC.	• Sprawdzić, czy regulator pary jest ustawiony w pozycji SEC.
• **Spryskiwacz nie rozpyla wody.**	• Pojemnik na wodę jest pusty.	• Napełnić pojemnik wodą.

W przypadku wystąpienia innego problemu, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia żelazka.